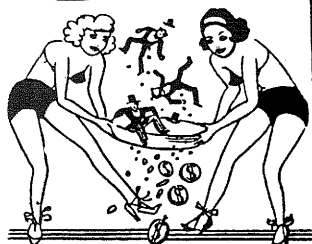


**LA CHANSON DES CHERCHEUSES D'OR**  
 (THE GOLDDIGGERS' SONG)

DU FILM  
 WARNER BROS  
 ET  
 VITAPHONE

**Chercheuses d'or**  
 (GOLD DIGGERS OF 1933)



**VALSE DE L'OMBRE**  
 (SHADOW WALTZ)  
**CHANT MÉLANCOLIQUE**  
 (I'VE GOT TO SING A TORCH SONG)  
**OU'AVEZ-VOUS FAIT DE MON AMANT?**  
 (REMEMBER MY FORGOTTEN MAN)  
**FLIRTONS DANS LE PARC**  
 (PETTIN' IN THE PARK)  
**LA CHANSON DES CHERCHEUSES D'OR**  
 (THE GOLDDIGGERS' SONG)

AVEC  
 WARREN WILLIAM  
 JOAN BLONDELL  
 ALINE MacMAHON  
 RUBY KEELER  
 DICK POWELL  
 GUY KIBBEE &  
 GINGER ROGERS  
 PAROLES FRANÇAISES DE  
**MARCEL DUHAMEL**  
 PAROLES ANGLAISES DE  
**AL DUBIN**  
 MUSIQUE DE  
**PRIX 1'50 HARRY WARREN**

EDITIONS FELDMAN  
 32, RUE DE L'ECHIQUIER PARIS X<sup>e</sup>  
 REMICK MUSIC CORP. NEW-YORK

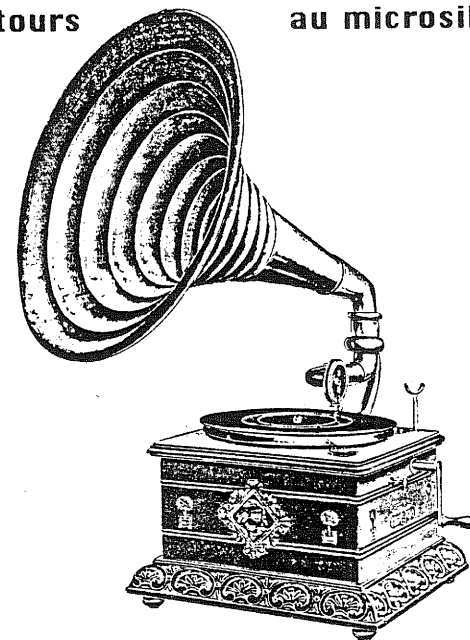
N° 11

JUILLET 1995

**PHONOSCOPIES**



Le disque en France et ses interprètes  
 du 78 tours au microsillon



## SOMMAIRE

● Discographie de Fred Gouin (fin)	5
● Discographie d'Irène de Trebert	9
● Le Tour en 78 tours	13
● L'activité phonographique de Paul Beuscher	20
● Le jazz en France	23
● La fabrication des 78 tours (suite)	24
● Le cinéma chantant français (suite)	25
● Qui étaient-ils ? Que sont-ils devenus ?	30
● Du côté des rééditions	31
● A propos de ...	32
● La parole est aux discographes	34
● Contacts-Annonces	35



PUBLICATION TRIMESTRIELLE  
**REDACTION / RENSEIGNEMENTS**

Gérard ROIG  
 29 rue Colas Fédrion  
 78700 CONFLANS STE HONORINE  
 Tel: (1) 39.72.82.98 Fax: (1) 39.72.43.81

(Pour tout courrier appelant une réponse, prière de joindre un timbre)

## QUESTIONS DE DROITS

Alors que les coureurs vont s'élancer sur les routes du Tour de France, il nous a semblé opportun de dresser la liste (sans doute incomplète) des oeuvres qui furent portées au disque pour la circonstance. Par une curieuse coïncidence nous apprenons la sortie prochaine d'un "compact-disc" regroupant une vingtaine de ces titres. Nous aurons l'occasion d'en reparler. Sachez seulement que les responsables de cette réédition se virent interdits d'utiliser les termes "Tour de France", ceux-ci étant officiellement déposés, comme un brevet d'invention...

Il y a quelque chose d'injustifié et d'absurde dans ce système des "droits d'auteur", dont la transmission permet par exemple à une personne *totale*ment étrangère à la famille de Maurice Ravel (décédé en 1937) de percevoir *encore* aujourd'hui des "royalties" à chaque diffusion du "Boléro" ...

Posons clairement la question : "Une chanson appartient-elle à son auteur?". Nous serions tentés de répondre oui et non. Une chanson ne vit en effet que dans la mesure où elle est adoptée par le public. C'est donc lui, en quelque sorte, qui en est co-proprétaire. Les grandes chansons font partie de notre patrimoine et, à ce titre, elles échappent à leur auteur. Mais une chanson c'est aussi une voix, une interprétation. Tout le monde connaît Fred Gouin mais qui connaît le nom des compositeurs dont il a enregistré les oeuvres : Peterburski, Trebitsch, Codini, Barbirelli, Leojac, Chaura, Katscher, Dalcroze ?

Nous emprunterons un autre exemple au jazz. Lorsque Louis Armstrong interprète en le recréant "I Got Rhythm" de Gerschwin, n'improvise-t-il pas tout simplement (avec génie) sur la très classique suite d'accords : Do-La mineur- Ré mineur- Sol 7, bien connue des musiciens sous le nom d' "anatole" ?

Un film n'appartient pas à ses auteurs, mais au producteur-banquier: Nous devons "Hôtel du Nord" à MM. Lucachevitch et Jean Levy-Strauss et non à Marcel Carné, Trauner, Henri Jeanson, Maurice Jaubert, Jouvet et Arletty ...

Pour ce qui est du disque, nous avons publié dans notre dernier numéro (p.28) les déclarations de Boris Vian en 1952 s'indignant avec la fougue sympathique de la jeunesse de ce qu'un "monsieur" "puisse disposer en toute liberté du patrimoine artistique mondial". Quatre ans auparavant, semblant ignorer l'existence de la Phonothèque, il interrogeait: "Comment se fait-il que le système du dépôt légal ne soit pas institué pour le disque?" et demandait "l'autorisation de reproduire si le producteur se dérobe". Que dirait-il devant la situation actuelle où le patrimoine français n'appartient même plus à la France !..

C'est pourquoi on pourrait demander au Gouvernement d'étudier au cours de la prochaine session parlementaire les simples projets de révision suivants :

- 1) Suppression des droits d'auteur après le décès de l'auteur .
- 2) Abrogation de la loi dite "des cinquante ans" et son remplacement par une loi de 30 ans autorisant la libre réédition de tout phonogramme antérieur à 1965, à la seule condition que soient respectés certains critères de qualité et de prix.
- 3) Sévères sanctions pénales contre les éditeurs "pirates". La technique actuelle doit permettre un codage permettant le déceler les fraudes.
- 4) Au titre de sauvegarde et protection du patrimoine, toute possession par un particulier d'une oeuvre enregistrée rarissime ou unique devra être déclarée, cette oeuvre pouvant faire l'objet d'une réédition par un éditeur agréé.

Partant d'une logique semblable, un tableau de maître nous paraît être plus à sa place dans un musée que dans le salon d'un riche japonais...

G. ROIG 

Paul Misraki, un des plus grand mélodistes de l'époque (avec Michel Legrand), compositeur de: "Chez moi", "Sans vous", "Insensiblement" est aussi l'auteur (paroles et musique) de chansons humoristiques pour Ray Ventura: "Tching-Kong", "Les trois mandarins", "Elle est laide" et de la musique de plus de 160 films. Mais c'est aussi un écrivain talentueux, auteur d'une vingtaine d'ouvrages d'inspiration très différente, édités chez Flammarion ou Robert Laffont parmi lesquels des romans: "De la boue sur les yeux", "Mort d'un PDG", des essais philosophiques: "Pour comprendre Teilhard", et surtout (qui l'eût cru?) des ouvrages de parapsychologie: "L'expérience de l'après-vie", "Espérance, vous avez dit espérance", "Les raisons de l'irrationnel", "Plaidoyer pour l'extraordinaire", "Les Extra-Terrestres", etc...

...Sacha Guitry vient de retrouver dans les archives de Pathé-Marconi un disque plein de souvenirs. C'est un enregistrement réalisé il y a plus de 30 ans dans un studio de Londres. Lucien Guitry et Sacha rencontrent Chaliapine et demandent au célèbre chanteur une preuve de son identité. Celui-ci n'ayant pas ses papiers est obligé de chanter pour prouver qu'il est bien Chaliapine. A la première note, ses interlocuteurs sont convaincus. Le disque se termine par un brouhaha de rires. Un souvenir, mais aussi un document historique que Sacha, grand collectionneur, est heureux de posséder.."

L'Aurore (N° du 23.12.1950)

Le 26 octobre 1933, Cécile Sorel est la vedette inattendue de la revue "Vive Paris" au Casino de Paris. Treize ans après, dans son livre "Les belles heures de ma vie" (Editions du Rocher, Monaco. 1946), elle s'étend longuement (page 276 et suivantes) et avec une immodestie totale sur sa descente du grand escalier: "La salle est debout, frémissante, enthousiasmée...les acclamations redoublent et je dois attendre avant de pouvoir dire cette phrase...qui va faire le tour du monde: "L'ai-je bien descendu?"

Ce que Cécile Sorel passe sous silence, c'est que, conviée par Polydor (direction artistique Jacques Canetti) quelques semaines plus tard afin d'enregistrer ses deux monologues, sa prestation fut jugée si mauvaise que le disque ne fut jamais commercialisé. Voici le détail de cette séance:

Cécile Sorel, accomp. par le trio Wal-Berg

5808 BDP	L'ai-je bien descendu ?	16 janvier 1934	Pol inédit
5809 BDP	La belle Ferronnière	-	-

...le français moyen a aussi un phonographe. Sa discothèque, composée avec un éclectisme louable comprend notamment: "Le clair de lune" de Werther (solo de violoncelle), "Le salut au 32ème" (pas redoublé), "La voix des chênes" et "Les deux bavards" (polka-piston)..."

Pierre Dac ("Essai sur le français moyen". Disque Pathé X 93013)

Ce texte, enregistré par Pierre Dac le 6 mai 1931 ne figure plus dans la version actualisée, publiée ultérieurement, de son "Essai sur le français moyen"...

## LES BELLES COMPARAISONS

"...Georgius est le Sacha Guitry du Café-Concert..."

Blanchalix (L'Ere Nouvelle. 1928)

"...Al Jolson, c'est une espèce de Charles Trenet qui serait le fils de Maurice Chevalier et le neveu de Mayol..."

J.G. Pierret (Votre Cinéma. n° 33 du 25.11.47)

"...Jean Sablon nous offre chez Gramo un échantillonnage. Son nouveau style, à mi-chemin entre Saint-Granier et Bourvil, ne me plait pas trop..."

Michel Lorin (Radio 50, n° 286 du 15.04.50)

Et dire qu'on les payait pour écrire ça...

## DISCOGRAPHIE DE FRED GOUIN (fin)

\*\*\*\*\*

L'orchestre du Vel' d'Hiv' direction Gailhard, (refrain chanté par Fred Gouin)

		janvier 1931	
KI 4115-2	Tout autour du Vel'd'Hiv'		Od 238.338
KI 4118-2	Pouss' donc		- 238.340
	Note: Od 238.338: Couplage "Pour longtemps", KI 4119, sans refrain.		
	Od 238.340: Couplage "C'est pour mon papa", KI 4116, sans refrain.		

		janvier-février 1931	
KI 4148-1	Ohé! Pêcheurs !		Od 166.417
KI 4149-1	Le vin de chez nous		- 166.417
KI 4150-2	Ca va faire du bruit		- 166.418
KI 4151-2	Le chant des sports		- 166.418

Orchestre direction André Valsien

		février 1931	
KI 4181-1	Coucou ! (La grand-mère et la petite fille)(Film "La ronde des heures")		Od 166.421
KI 4182-2	La ronde des heures (Film "La ronde des heures")		- 166.421
		ca mars 1931	
KI 4228-2	Seul (Lonely) (Film "Le Chanteur de Séville")		Od 166.423
KI 4229-2	Souviens-toi (Film "Marions-nous")		- 166.423
KI 4230-2	T'aimer toujours		- refusé

Fred Gouin et Louis Zecca, Orch. dir. André Cadou

		mai 1931	
KI 4468-2	L'angelus de la mer		Od 166.448
KI 4469-1	Le crucifix		- 166.448
KI 4470-1	Berceuse pour Maryvonne		- 166.449
KI 4471-2	Chanson à la lune		- 166.449

Fred Gouin, Orch. dir. André Valsien

		juin 1931	
KI 4560-1	La douce mélodie (The Lovely Song)		Od 166.460
KI 4561-2	Le cabanon de Suzon ou Ah! qu'il est beau le cabanon		- 166.460
KI 4562-2	Je t'ai donné mon coeur (Op. "Le pays du sourire")		- 166.461
KI 4563-1	Le tango du chocolat		- 166.461
KI 4564-2	Viens près de moi		- 166.462
KI 4565-1	Tous les rêves d'amour		- 166.462

		fin septembre 1931	
KI 4819-1	Adieu mon petit officier (Film "Rêve de Vienne")		Od 166.462
KI 4820-1	Tout est fini ( d° )		- 166.477

		ca 20 novembre 1931	
KI 5021-1	Ville d'amour (Film "Le congrès s'amuse")		Od 166.487
KI 5022-2	Si vous n'étiez pas aussi jolie (Film "Lévy et Cie")		- 166.487
KI 5023-1	Madame Chrysanthème		- 166.488
KI 5024-1	Rien que nous deux		- 166.488
KI 5025-1	Je ne veux que des fleurs		- 166.489
KI 5026-1	Quand l'amour meurt		- 166.489

	<u>L'Orchestre du Palais de la Danse, Dir. A. Cadou</u>		
	<u>Refrain chanté par Fred Gouin</u>		
		fin décembre 1931	
KI 5165-2	Mistigri (Chanson Officielle du Carnaval de Nice 1932)	Od 250.134	
	<u>Couplage: Même titre, version orchestrale.</u>		
	<u>Orchestre direction André Valsien</u>		
		même date	
KI 5167-1	Nina-Rosa (Op. "Nina-Rosa")	Od 166.500	
KI 5168-1	Les femmes sont perfides (Op. "Nina-Rosa")	- 166.500	
		fin février 1932	
KI 5294-1	Ma campanella	Od 166.512	
KI 5295-1	Les larmes de Pierrot	- 166.512	
KI 5296-1	Paysage	- 166.513	
KI 5297-1	Mai	- 166.513	
KI 5298-1	Bonsoir m'amour (Until We Meet Again Sweetheart)	- 166.514	
KI 5299-1	Pourquoi ?	- 166.514	
	<u>Orchestre dir. André Valsien</u>		
		ca 20 mai 1932	
KI 5414-1	Est-ce un caprice ?	Od 166.541	
KI 5415-1	Tes yeux et ton cœur	- 166.541	
KI 5416-1	Marche des gauchos	- 166.542	
KI 5417-1	Les nuits de l'Alhambra	- 166.542	
		fin juin 1932	
KI 5466-1	Malgré moi (Film "Avec l'assurance")	Od 166.551	
KI 5467-1	Voulez-vous mes roses ?	- 166.552	
KI 5468-1	Lucerne	- 166.551	
KI 5469-1	Tu fais de moi tout ce que tu veux	- 166.552	
KI 5470-1	La chanson des étoiles	- 166.343	
	<u>Fred Gouin et Louis Zucca, accomp. d'orchestre dir. André Valsien</u>		
		ca 20 juillet 1932	
KI 5509-2	Berceuse à la lune	Od 166.555	
KI 5510-2	Plaisir d'amour	- 166.555	
KI 5511-2	Au son des cloches	- 166.556	
KI 5512-1	Au clair de la lune	- 166.556	
	<u>Fred Gouin, Orch. dir. André Valsien</u>		
		début octobre 1932	
KI 5570-1	Si petite	Od 166.568	
KI 5571-1	Vieille maison	- 166.568	
KI 5572-1	La closerie aux genêts	- 166.569	
KI 5573-1	La chanson des peupliers	- 166.569	
	<u>Berthe Sylva et Fred Gouin, Orch. dir. André Valsien</u>		
		ca 20 octobre 1932	
KI 5617-1	Mousmé d'amour	Od 166.577	
KI 5618-1	Ferme tes jolis yeux	- 166.577	
	<u>Fred Gouin, Orch. dir. André Valsien</u>		
		ca 20 février 1933	
KI 5872-1	Après la rupture	Od 166.625	

KI 5873-1	La neige fait mourir les roses	Od 166.625	
KI 5874-1	Fais semblant de dormir	- 166.626	
KI 5875-1	La vieille église	- 166.626	
	<u>Mme Berthe Sylva des Concerts Parisiens et M. Fred Gouin</u>		
	<u>accomp. d'orchestre dir. André Valsien</u>		
		fin février 1933	
KI 5882-1	Un soir à la Havane (Le petit négro)	Od 166.629	
KI 5883-1	Berceuse tendre (Il fait si bon près de toi)	- 166.629	
	<u>Fred Gouin, Orch. direction André Valsien</u>		
		ca 20 avril 1933	
KI 5982-2	Cette nuit j'ai pleuré (esta noche he llorado)	Od 166.652	
KI 5983-2	Quand reviendront les hirondelles	- 166.652	
KI 5984-1	La chanson du patour	- 166.653	
KI 5985-1	Les yeux	- 166.653	
		fin mai 1933	
KI 6046-1	Fanfreluches	Od 166.664	
KI 6047-1	Margot reste au village	- 166.664	
KI 6048-1	Bébé d'amour	- 166.665	
KI 6049-1	Chante O ma guitare	- 166.665	
		fin septembre 1933	
KI 6194-2	Valse de l'ombre (film "Chercheuses d'or")	Od 166.693	
KI 6195-1	Chant mélancolique (film "Chercheuses d'or")	- 166.693	
		ca 15 octobre 1933	
KI 6238-1	Fleurs et larmes	Od 166.702	
KI 6239-1	Pour un regard d'amour	- 166.702	
KI 6240-1	Si tu veux	- 166.703	
KI 6241-1	Votre baiser d'adieu	- 166.703	
KI 6242-1	Petite brunette aux yeux doux	- 166.704	
KI 6243-1	Le chant de la pluie	- 166.704	
		ca 15 décembre 1933	
KI 6355-1	Le vieux chemin	Od 166.723	
KI 6356-1	Pour toi	- 166.723	
KI 6357-1	Derrière les volets	- 166.724	
KI 6358-1	Sérénade du passant	- 166.724	
		mi-février 1934	
KI 6485-1	Le carillonneur	Od 166.757	
KI 6486-1	La farandole du diable	- 166.757	
KI 6487-1	Oublions le passé	- 166.758	
KI 6488-1	Le plus joli rêve	- 166.758	
KI 6489-1	Prenez garde aux yeux bleus	- 166.759	
KI 6490-1	Les fleurs que nous aimons	- 166.759	
		mi-avril 1934	
KI 6630-1	La Saint-Hubert	Od refusé	
KI 6631-1	Versez-moi du vin bleu	- 166.779	
KI 6632-1	Les mamans	- 166.780	
KI 6633-1	Lettre tendre	- 166.780	
KI 6634-1	D'une gondole	- 166.779	
KI 6635-1	Le mot que j'aime	- 166.781	
	<u>Note: Sur un test de KI 6631-1, le titre inscrit au crayon est "La vertu de Jeannette".</u>		

		ca 25 juin 1934	
KI 6794-1	Mademoiselle		Od 166.815
KI 6795-1	Par le chemin joli		- 166.815
KI 6796-2	La chanson de Paris (Film "La chanson de Paris")		- 166.816
KI 6797-1	J'ai tant d'amour		- 166.816
		juillet 1934	
KI 6630-2	La Saint-Hubert		Od refusé
		ca 15 octobre 1934	
KI 6630-3	La Saint-Hubert		Od 166.781
KI 6870-1	Fremito d'amore		- 166.838
KI 6871-1	L'amour s'envole		- 166.838
KI 6872-2	Le tonneau de Maitre Pierre		- 166.839
KI 6873-1	Le pays des roses		- 166.839
KI 6874-1	Aubade à Margarita		- 166.840
KI 6875-1	Amours fragiles		- 166.840
	<u>Orchestre du Théâtre du Chatelet dir. Pierre Minssart</u>		
	<u>refrain chanté par Fred Gouin.</u>		
		fin décembre 1934	
KI 7033-1	Pour elle (Op. "Au temps des merveilleuses")		Od 166.877
	<u>Fred Gouin et M. Cario, même orchestre</u>		
		même date	
KI 7034-2	Patrie (Op. "Au temps des merveilleuses")		Od 166.877
	Note: KI 7035: Hélène Regelly.		
	<u>Fred Gouin, même orchestre</u>		
		même date	
KI 7036-1	Dis-toi que je t'aime		Od 166.878
KI 7037-1	On dit que l'amour est roi (Op. "Au temps des merveilleuses")		- 166.879
	Note: Od 166.878: Couplage: "Demain" par Gilbert Moryn.		
	Od 166.879: Couplage: "Ce n'est pas moi" par Hélène Regelly.		
	<u>Orchestre dir. André Valsien</u>		
		ca 20 février 1935	
KI 7108-1	Mam'zell' Pervenche		Od 166.901
KI 7109-1	Si vous le voulez O Mademoiselle		- 166.901
		fin avril 1935	
KI 7234-1	Hâtez-vous d'aimer		Od 166.930
KI 7235-1	Aubade à la lune		- 166.930
KI 7236-1 ?	Bonjour toi		- 166.931
KI 7237-1 ?	Ton rire		- 166.931
	<u>Orchestre dir. Fernand Warmis</u>		
		mars 1936	
CP 1869	J'aime les fleurs, c'est ma folie (Film "Marinella")		Cr 6149
CP 1870	Marinella (Film "Marinella")		- 6149

*Fred Gouin*

G. ROIG  
O. BRARD

A. ANCIAUX  
F. FLOND

# MADemoiselle SWING

Crée et enregistré par IRÈNE de TRÉBERT

Paroles de  
LOUIS POTERAT

Musique de  
RAYMOND LEGRAND

LES SUCCÈS DU FILM DE RICHARD POTTIER

# MADemoiselle SWING

PRODUCTION JEAN CLERC

SOUS LA DIRECTION ARTISTIQUE  
DE  
BERNARD ROLAND



ÉDITIONS SALABERT-PARIS

## DISCOGRAPHIE D'IRENE DE TREBERT

Ceux qui avaient une vingtaine d'années sous l'Occupation se souviennent avec émotion du film de Richard Pottier "Mademoiselle Swing", sorti sur les écrans parisiens le 12 juin 1942. Dans ce film-symbole... que de probables questions de droits nous empêchent de voir aujourd'hui, une belle fille de vingt ans chantait et dansait à ravir, en compagnie de l'orchestre Raymond Legrand. Pourquoi Irène de Trébert n'est-elle pas devenue la Marika Rökk française, dans un cinéma national terriblement déficitaire en artistes capables de chanter, danser et jouer la comédie ? Elle seule pourrait répondre à cette question...

En novembre 1944 Irène de Trébert est condamnée par le Comité d'Épuration à dix mois de suspension pour une attitude jugée un peu trop favorable à l'occupant. Mais ceci n'explique pas tout. Au passage, tordons le cou à une erreur souvent reproduite: La maman de Michel Legrand, né le 24 février 1932, n'est pas Irène de Trébert mais Marcelle Der Mikaelian... De sa liaison avec Raymond Legrand, Irène eût toutefois un fils, né en 1943, et prénommé Michel-Patrick.

C'est dans des circonstances peu banales qu'Irène de Trébert vient au monde puisque cet événement se produisit en mer, à bord d'un paquebot. Dès l'âge de cinq ans, la fillette est petit rat à l'Opéra de Paris. Quelques années plus tard elle grave ses premiers disques pour Gramophone et fait partie de la troupe du Théâtre du Petit Monde. En mars 1933 elle joue salle d'Iéna "Un bon petit diable" et Paris-Soir note le 26.03.33: "...la jeune étoile Irène de Trébert qui joue parfaitement, comme à l'ordinaire, est touchante dans le rôle de Juliette aveugle, puis elle danse dans les ballets de Mlle Yvonne Redgis..."

En 1935 elle part aux États-Unis, comme danseuse-étoile des ballets Fisher. Dès son retour en France, elle débute au cinéma dans "Trois artilleurs à l'Opéra" (André Chotin, 1938), second film d'une trilogie ayant pour vedettes Pierre Larquey et Roland Toutain. Sans travailler sa voix, elle remporte un premier prix en 1938 au "Music-Hall des jeunes" de Radio-Cité avec la chanson "Quand un petit oiseau" de Michel Emer, agrémentée d'une danse à claquettes. Ce succès la fait engager chez O'dett puis au Casino de Paris, en octobre 1938, dans la revue "Amours de Paris" avec Maurice Chevalier. L'hebdomadaire "Voilà" (n°400 du 18.11.38) publie sa photo en couverture ainsi qu'un article relatant sa brève carrière. Elle passe à l'A.B.C en septembre 1940 (second passage en avril 1943), puis à Bobino en novembre. L'été 1941 elle sera maîtresse de ballet à Tabarin.

Le tournage de "Mademoiselle Swing" a lieu pendant l'hiver 1941-1942. En février 1942 Irène de Trébert figure en couverture de l'hebdo "Les Ondes". Les deux années qui suivent vont être sa grande période d'activité discographique. Dans le n° 150 de "7 Jours" du 9.01.44, plusieurs photos la montrent dansant avec Marc Cramer le "Cinco", nouveau rythme inventé par Vincent Scotto. Il est alors question d'un film "Mademoiselle Cinco", qui ne sera jamais tourné.

Après un second passage à Bobino en octobre 1945, elle est une dernière fois dans les studios d'enregistrement le 10 avril 1946 pour un curieux duo avec Tino Rossi. Puis, c'est l'Européen en juin 1946. Elle interprète ensuite quelques opérettes: "La bonne hôtesse" avec André Claveau et Bourvil (décembre 1946), "Pommes d'amour" (mars 1947) où elle retrouve Claveau. Fin 1947, après son passage à l'Etoile en septembre, elle connaît une idylle mouvementée avec Pierre Dudan qui relate dans "Trous de mémoire": "Ma vie sentimentale désordonnée excite la jalousie d'Irène. Ses yeux lancent des éclairs... J'aurais dû me méfier de cet ouragan-là. "Mademoiselle Swing" pète le feu par tous les pores..."

Dans La Semaine Radiophonique du 19.06.49, Irène de Trébert détaille à Germaine Ramos son répertoire du moment: "Un, deux, trois" (Lafarge), "Tout en glissant" (Ph. Gérard), "Elle a le diable au corps" (Lucchesi), "Philomène" (Max Fontenoy). Au début des années 50 elle tourne plusieurs films indignes d'elle: "Le roi du bla-bla-bla" (M. Labro, 13.11.50) avec Roger Nicolas, ou "Ce coquin d'Anatole" (E. Couzinet, 14.05.52). Elle a un rôle insignifiant dans "Musique en tête" (G. Combret, 14.12.51) qui met en vedette l'orchestre Jacques Hélian. Un comble: elle ne chante ni ne danse dans ce film...

G. ROIG

## Irène de TREBERT

(En mer, à bord du paquebot Pierre le Grand, 6.02.1921)

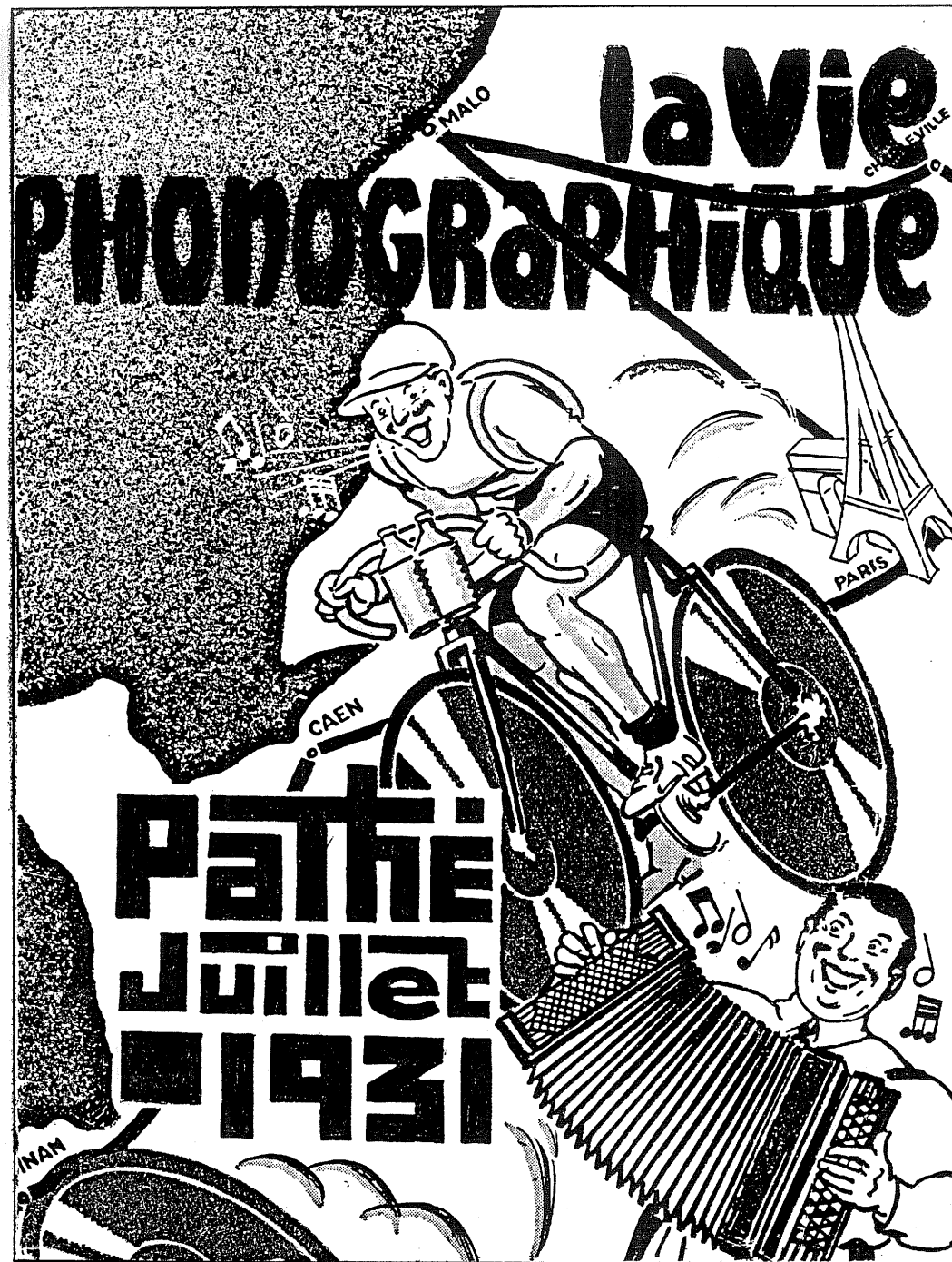
\*\*\*\*\*

- Irène de Trébert, avec Michel Moreau-brothier et Choeur d'enfants  
Orchestre direction Bervily ca juin 1932
- OW a) Au clair de la lune b) Il court le furet Gr K 6634  
(Couplage: Adrienne Gallon.)
- OW a) Savez-vous planter les choux b) J'ai du bon tabac Gr K 6662  
OW Sur le pont d'Avignon (+ Adrienne Gallon) - -
- Adrienne Gallon et Irène de Trébert, orch. dir. Bervily  
6 octobre 1932
- OPG 97-2 Les chansons de Bécassine Gr K 6659  
OPG 98-1 Le Noël de Bécassine - -
- Orchestre non identifié oct-novembre 1938  
Un sang nouveau (le rythme 1939) ("revue "Amours de Paris") Acétate Radio-Cité
- Accomp. de piano ca septembre 1940
- CLE 1147 Si vous aviez un ascenseur Columbia test  
Note: La série de matrices CLE correspond aux essais chez Columbia.
- Irène de Trébert, orch. dir. Raymond Legrand (1)  
10 septembre 1941
- CL 7488-1 Toi que mon coeur appelle (film "Le soleil a toujours raison") Col DF 2844  
CL 7489-1-2 Le premier rendez-vous (film "Premier rendez-vous") - inédits  
CL 7490-1 Par une nuit de mai (film "Fille d'Eve") - DF 2844  
CL 7491-1-2 Hawaï paradis du monde - inédits  
(1) D'excellents musiciens composaient cet orchestre, parmi lesquels le violoniste Michel Warlop, les trompettistes Albert Piguilhem, André Cornille, Raymond Sabarich, le tromboniste Guy Paquinet et les saxes Jean Magnien, Désiré Duriez, Raoul Courdesse.
- Raymond Legrand et son Orchestre, avec Irène de Trébert (IT), Jean Clément (JC), Roger Toussaint (RT), Louis Izard (LI), trio vocal (TV)  
(a) avec claquettes. 13 janvier 1942
- CL 7562-1 Le clou dans la chaussure (IT)(film "Mademoiselle Swing")(a) Col DF 2879  
CL 7563-1 L'alouette (IT) - DF 2893  
CL 7564-1 Mademoiselle Swing (IT, TV) - refusé
- 20 janvier 1942
- CL 7565-1 V'là l'bon vent (IT, JC, TV) Col DF 2893  
CL 7566-1 Quand viendra le jour - refusé
- 3 février 1942
- CL 7564-2 Mademoiselle Swing (IT, TV) (film "Mademoiselle Swing")(a) Col DF 2879  
13 mars 1942
- CL 7566-2-3 Quand viendra le jour (IT, JC, TV)(film "Mademoiselle Swing") Col refusés  
(Couplage: "Le petit flocon de neige", sans Irène de Trébert)
- 9 avril 1942
- CL 7566-4 Quand viendra le jour (IT, JC, TV)(Film "Mademoiselle Swing") Col DF 2880  
CL 7595-1 Le rat des villes et le rat des champs (IT, chœurs) - DF 2903  
CL 7596-1 Dans le chemin du retour (IT, RT, chœurs) - DF 2904  
DF 2903: Couplage "Ma carriole", sans Irène de Trébert.  
DF 2904: Couplage "Beau Prince", - - -



- Irène de Trébert, Orchestre dir. Marius Coste  
13 octobre 1942
- CL 7666-1 La chanson de nos beaux jours Col DF 2926  
CL 7667-1 Va petit oiseau (avec claquettes)(2) - inédit (78t)  
CL 7668-1 Mon homme - DF 2925  
(2) Edité en 1993 dans le CD "Jazz de scène", vol. 3 (EMI 827096-2)
- (b) violon: Michel Warlop 25 novembre 1942
- CL 7691-1 Ah! la belle chanson Col inédit  
CL 7692-1 Le petit cœur -  
CL 7693-1 Je t'aime (Swing 39)(b) - DF 2925
- 14 janvier 1943
- CL 7709-1 Dans mon refrain y'a d'la musique Col DF 2926  
CL 7710-1 On n'attend plus que vous - DF 2960  
CL 7711-1-2 La légende de Saint Nicolas - refusés
- Raymond Legrand et son Orchestre, chant: Irène de Trébert  
16 juillet 1943
- CL 7798-1 La guitare à Chiquita Col DF 2957  
(Couplage: "Le coeur sur la main", sans Irène de Trébert.)
- Irène de Trébert, Orch. dir. Raymond Legrand  
20 juillet 1943
- CL 7806-1 En balayant le parquet (avec claquettes) Col DF 2961  
CL 7807-1 Le gangster aimait la musique - DF 2961  
CL 7808-1 Au quatrième top (avec claquettes) - DF 2960
- 16 octobre 1943
- CL 7827-1 La chanson du crocodile Col DF 2971  
CL 7828-1 Je me marie - DF 2971  
CL 7829-1 Tchip Tchip (avec claquettes) - DF 2972  
CL 7830-1 Et j'ai baissé les yeux - DF 2972
- 20 avril 1944
- CL 7926-1 Petite chose Col inédit  
CL 7927-1-2 Stop (avec claquettes)(3) - - (78t)  
CL 7928-1 Swing rêverie -  
CL 7929-1 Mea culpa -  
(3) Edité en 1993 dans le CD Jazz-Time EMI 789259-2
- Raymond Legrand et son Orchestre, Vocal: Irène de Trébert (IT), Jean-Fred Mélé (JFM)  
25 avril 1944
- CL 7940-1 Jim Col RF 91  
(Couplage: "Ca n'arrive pas tous les jours", sans Irène de Trébert.)  
10 mai 1944
- CL 7947-1 On danse à Mexico (IT) Col DF 3005  
CL 7948-1 Oh! Jimmy (IT, JFM) - DF 3005  
CL 7954-1 Mon petit troubadour (IT) - refusé  
CL 7955-1 Tic ! (IT) (avec claquettes) - refusé
- Tino Rossi et Irène de Trébert  
Orchestre direction Marius Coste  
10 avril 1946
- CL 8138-1 La belle, ouvrez-moi donc Col LF 205  
(Couplage: "J'ai deux chansons", sans Irène de Trébert.)

G.ROIG (Compléments: D. NEVERS, D. LALLEMAND)



**HISTOIRE****LE TOUR...EN 78 TOURS**

En juillet 1931, le populaire acteur et chanteur comique Biscot tourne, sous la direction de Maurice Champreux, un film dont le titre est "Hardi les gars" et le sous-titre "Le facteur du Tour de France" (n° 4 page 32). Dans ce film, dont plusieurs séquences sont tournées durant le Tour de France 1931 on peut le voir évoluer en compagnie des coureurs Pélissier, Leducq, Magne...

Biscot, qui peut se prévaloir d'une certaine expérience en la matière (n'avait-il pas déjà été en 1925 la vedette du film "Le roi de la pédale" du même Champreux ?) sera désormais une figure incontournable de la grande épreuve. En 1938 il en contera les péripéties au micro de Radio-37.

L'extraordinaire succès populaire du Tour de France ne manquera pas d'être exploité par la plupart des grandes firmes phonographiques (sauf toutefois Parlophone, Edison-Bell, Champion et Salabert). Mais, bien avant Biscot et sa "Môme Biclo", c'est Perchicot qui, dès 1927, avait été le premier à célébrer sur disque les exploits des "géants de la route". Perchicot était lui-même un as du cyclisme sur piste (il fut champion d'Europe en 1912) qu'une blessure de guerre contraignit à se reconverter, avec succès, dans la chanson. Sa discographie est impressionnante.

Au classement général des chantres de la "Grande Boucle", c'est cependant l'équipe Frédo Gardoni/Jean Cyrano qui, sous les couleurs de Paul Beuscher, arrive en tête, devançant l'équipe Alexander/Adrien Lamy. Car le "Tour" c'est avant tout une affaire d'accordéonistes, ces animateurs infatigables des caravanes publicitaires. Le roublard et imposant Frédo Gardoni fut d'ailleurs surnommé par Jean-Christophe Averty : "*l'athlète du soufflet*"...

Une dizaine d'interprètes enregistraient chaque année les "succès du Tour de France" tout comme ses "chansons officielles" (quel organisme et qui les désignait?). Composées par Ch. Chobillon, Lucien Cazalis, Gaston Claret, Syam, Jean Peyronnin, R. Dufas, Gardoni, Ch. Jardin, P. Maye, Carl Tucker, Francis O'Kay, ces chansons-disques, malgré un brillant retour en 1947, vont bientôt disparaître définitivement. Le Tour y perdra beaucoup de son ambiance sonore.

Témoignages également intéressants, les petits formats sont illustrés de dessins humoristiques (souvent anonymes). Nous ne résistons pas au plaisir d'en reproduire quelques-uns.

G. ROIG

(Remerciements à Pierre Cuvelier et Jean Gréa)

\*\*\*\*\*

**TOUR DE FRANCE 1927 (19 juin au 17 juillet 1927)**

(Vainqueur: Le luxembourgeois Frantz. Il y a 12 belges dans les 17 premiers !)

200 801 Perchicot, accomp. d'orchestre juin 1927 Pat 3523  
Les "Tour de France"  
Note: La photo de Perchicot figure sur le petit format.

**TOUR DE FRANCE 1929 (30 juin au 28 juillet 1929)**

(Vainqueur: Le belge De Waele. Le premier français, A. Magne, est septième)

KI 2510-2 Darcelys, Orch. dir. André Cadou ca juin 1929 Od 165.698  
Le Tour de France  
Jazz Riviera-Palace (refrain chanté par Darcelys) même date Perf 1690  
C'est pour le Tour de France

**TOUR DE FRANCE 1931 (du 30 juin au 26 juillet 1931)**

(Vainqueur: Antonin Magne qui résiste à la meute des Belges.)

203007 Biscot, accomp. d'orchestre ca 20 avril 1931 Pat X 94031  
La même Biclo  
Vaissade et son Orchestre avril 1931 Id 20178  
La même Biclo

MM. Cariolato, Trognée (1) Pariset et Le Roy ca mai 1931 Id 20185  
La même Biclo  
(1) Désigné comme "Accordéoniste du Tour de France" au catalogue Idéal 1931.

4635 BKP A. Carrara et son orchestre du Tourbillon ca mai 1931 Pol 522.078  
La même Biclo

**TOUR DE FRANCE 1932 (du 6 au 31 juillet 1932)**

(Vainqueur: André Leducq, maillot jaune presque de bout en bout.)

WL 3714 Alexander et son Orch. (ref. chanté par Malloire) mai 1932 Col DF 900  
Les gars du Tour de France  
203500 Jean Cyrano, accomp. d'orchestre 24 mai 1932 Pat X 94212  
P'tit gars du Tour  
P 75934-1 Denys, accomp. orch. musette Trognée juin 1932 Uit AP 784  
La petite femme du Tour de France  
CP Chaumel, accomp. d'orchestre même date Cr 5368  
P'tit gars du Tour

**TOUR DE FRANCE 1933 (27 juin au 23 juillet 1933)**

(Vainqueur: Georges Speicher, qui sera également champion du monde.)

P 76273-1 Koval, accomp. d'orchestre (prob. Marcel Cariven) ca fin mars 1933 Uit AP 972  
C'est un Tour  
Note: Cette face porte, gravée dans la cire, l'autographe de Koval. Le couplage "Viens tourner quand même" (Chanson des Six-Jours) permet d'imaginer que le disque fut astucieusement utilisé pour les deux manifestations cyclistes. Il fut également édité sur Ultraphone SU 5001 (disques souples illustrés)  
OPG 749 Jazz Musette Georges Sellers 12 mai 1933 Gr K 6932  
Le Tour qui passe  
203956 Jean Cyrano, accomp. d'orchestre 17 mai 1933 Pat X 94365  
Le Tour qui passe  
PE Les Frères Médinger et leur Orchestre mai 1933 Perf 3711  
(Ref. chanté par René Juyn)  
P'tit gars du Tour  
P 76449 Orch. de Bal Musette (prob. Robert Trognée) juin 1933 PRN 10088  
C'est un Tour  
6484 BKP Marcel's accomp. par l'orch. musette René Leroux 25 juillet 1933 Pol 522.740  
T'as le maillot jaune  
A noter: Ce disque a été enregistré...deux jours après l'arrivée du Tour.

**TOUR DE FRANCE 1934 (du 3 au 29 juillet 1934)**

(Vainqueur: Antonin Magne. Révélation du grimpeur René Vietto.)

AN 84. Jean Vaissade et son Ensemble (ref. par Daragon) avril 1934 Id 12614  
Pédalons (sur les motifs de "Tout le monde fait du vélo")  
CP 123. Marjal, avec l'orchestre Louis Péguri avril 1934 Cr 5821  
CP 123. Ils roulent - 5821  
Les champions de la route  
CPT 1203-1 Frédo Gardoni et son Ensemble 16 mai 1934 Pat PA 239  
CPT 1204-1 (refrain chanté par René Mariolles)  
Les champions de la route - PA 239  
Et vas-y ! Théophile ! (Chanson gaie sur le vélo)  
CPT 1219-1 Jean Cyrano, accomp. d'orchestre 23 mai 1934 Pat PA 245  
Et vas-y ! Théophile ! (Chanson gaie sur le vélo)



CPT 1220-1	Les champions de la route	- PA 245
AN 975	<u>Prioret, orch. dir. Georges Briez</u> Les champions de la route	mai 1934 Id 12692
P 767..	<u>Robert Trognée et ses virtuoses (ref: Franqville)</u> Les champions de la route	ca mai 1934 Ult AP 1229

### TOUR DE FRANCE 1935 (4 au 28 juillet 1935)

(Vainqueur: le Belge Romain Maës. Il y a 4 belges dans les 6 premiers !)

	<u>Robert Trognée et son Orch. musette</u> Vive le Tour de France	mai 1935 Perf 3977
CP	<u>Pesenti (refrain chanté)</u> Vive le Tour de France	mai 1935 Cr 6026
KI 7279-1	<u>Emile Vacher</u> Vive le Tour de France !	fin mai 1935 Od 250.928
CPT 2086-1	<u>Fredo Gardoni et son ensemble (ref. chanté par José Lanzone)</u> Vive le Tour de France	28 mai 1935 Pat PA 633
CPT 2093-1	<u>Jean Cyrano, Orch. dir. G. Andolfi</u> Vive le Tour de France	28 mai 1935 Pat PA 637
OLA 1346 ?	<u>Prioret, Orch. dir. Georges Briez</u> Vive le Tour de France	début juin 1935 Id 12908
P 77...	<u>Pierre Daragon</u> Vive le Tour de France	juin 1935 Ult AP 1496

### TOUR DE FRANCE 1936 (7 juillet au 2 août 1936)

(Vainqueur: Le belge Sylvère Maës, devant Antonin Magne.)

2543 HPP	<u>Marcel's, Orch. M. Ferrero</u> Ah! les voilà !	16 juin 1936 Pol 512709
2556 HPP	Parce que je t'aime	- 512710
2557 HPP	<u>Marcel's, Orch. Médinger</u> Le maillot jaune	18 juin 1936 Pol 512711
CL 5785-1	<u>Alexander et son Orch.(ref: Adrien Lamy)</u> Ah! les voilà !	18 juin 1936 Col DF 1953
CL 5786-1	Les beaux jours	- DF 1954
CL 5788-1	Parce que je t'aime	- DF 1954
KI 7599-1	<u>Guérino et son Orchestre musette</u> Ah! les voilà !	début juin 1936 Od 279.030
KI	Parce que je t'aime	- 279.030
CPT 2716-1	<u>Frédo Gardoni et son ens. (refrain : Engel)</u> Le maillot jaune	2 juin 1936 Pat PA 943
CPT 2717-1	Ah! les voilà !	- PA 943
CPT 2720-1	Parce que je t'aime ( Engel et Rina Ketty)	- PA 945
AN 1806	<u>Monty, accomp par l'Orchestre musette Peyronnin</u> Ah! les voilà !	juin 1936 Id 13151
AN 1807	Parce que je t'aime	- 13151
CP	<u>Les Vagabonds Mélomanes</u> Ah! les voilà !	même date Cr 6182
CP	Parce que je t'aime	- 6183
CP	Le maillot jaune	- 6184

### TOUR DE FRANCE 1937 (30 juin au 25 juillet 1937)

(Vainqueur: Roger Lapébie... mais Gino Bartali est éliminé par une chute)

OLA 1833	<u>Deprince et son ensemble (refrain : Rogers)</u> L'amour d'une brune	ca 25 mai 1937 Gr K 7924
OLA 1834	Le plus beau refrain d'amour	- K 7924
3441 HPP	<u>A. Huard et son Orch.musette (refrain Marcel's)</u> Le plus beau refrain d'amour	7 juin 1937 Pol 524343
3442 HPP	A qui le Tour ?	- 524343
CPT 3306	<u>Frédo Gardoni et son ensemble</u> La fleur au guidon	9 juin 1937 Pat PA 1208
CPT 3307	A qui l'Tour ?	- PA 1208
3463 HPP	<u>Les Vagabonds Mélomanes (refrain: Guy Paris)</u> La fleur au guidon	11 juin 1937 Pol 512886
AN 2255	<u>Jazz-Musette Salimbeni-Camia</u> A qui l'Tour ?	ca 10 juin 1937 Id 13374
CL 6251-1	<u>Alexander (refrain chanté par Adrien Lamy)</u> L'amour d'une brune	17 juin 1937 Col DF 2151
7768 AP	<u>Betty Daim, orch. Aris</u> Le plus beau refrain d'amour	ca juin 1937 Atout 4170

### TOUR DE FRANCE 1938 (5 au 31 juillet 1938)

(Vainqueur: Gino Bartali, avec près de 20mn d'avance.)

OLA 2565-1	<u>Jean Vaissade et son Orchestre</u> (refrain chanté par Rogers) Tout en pédalant	12 mai 1938 Gr K 8133
AN 2696	<u>Musette Julien Peyronnin (ref.: Jan Lambert)</u> C'est le Tour de France	mi-mai 1938 Id 13600
AN 2697	L'amour est comme une chanson	- 13600
AN 2698	<u>La Houppa, Orch. dir. Georges Briez</u> On tourne autour du Tour	même date Id 13601
AN 27. .	<u>Le Chanteur X de Radio 37, Orch. dir. G. Briez</u> L'amour est comme une chanson	fin mai 1938 Id 13617
5563 AP	<u>Orch. musette (Roger Vaysse ?)</u> C'est l'Tour de France	juin 1938 Pagode Z 6279
5564 AP	On n'peut pas	- Z 6279
4203 HPP	<u>Roger Vaysse et son Ensemble de la Radio</u> On n'peut pas	7 juin 1938 Pol 514129
4204 HPP	Ca c'est le Tour	- 514129
7907 AP	<u>Aris (Louis Ferrari) (refrain chanté)</u> L'amour est comme une chanson	7 juin 1938 Colisée 11300
7909 AP	Ah! j'aime, j'aime	-- 11300
CL 6737	<u>Alexander (refrain chanté par Adrien Lamy)</u> C'est le Tour de France	9 juin 1938 Col DF 2423
CPT 4012	<u>Frédo Gardoni</u> C'est l'Tour de France	10 juin 1938 Pat PA 1561
CPT 4013	Ah! j'aime, j'aime	- PA 1561
CPT 4019-1	<u>Reda Caire, Orch. dir. Ch. Chobillon</u> L'amour est comme une chanson	14 juin 1938 Pat PA 1563
CPT 4020-1	Ah! j'aime, j'aime	- PA 1563

- 4218 HPP Ferrari et son Orchestre musette 17 juin 1938  
Ah! j'aime, j'aime Pol 514134  
4220 HPP L'amour est comme une chanson - 514134
- 4228 HPP Le Chanteur sans Nom, Orch. dir. M. Boulais 21 juin 1938  
4231 HPP L'amour est comme une chanson Pol 514132  
Ah! j'aime, j'aime - 514132

**TOUR DE FRANCE 1939 (10 au 30 juillet 1939)**

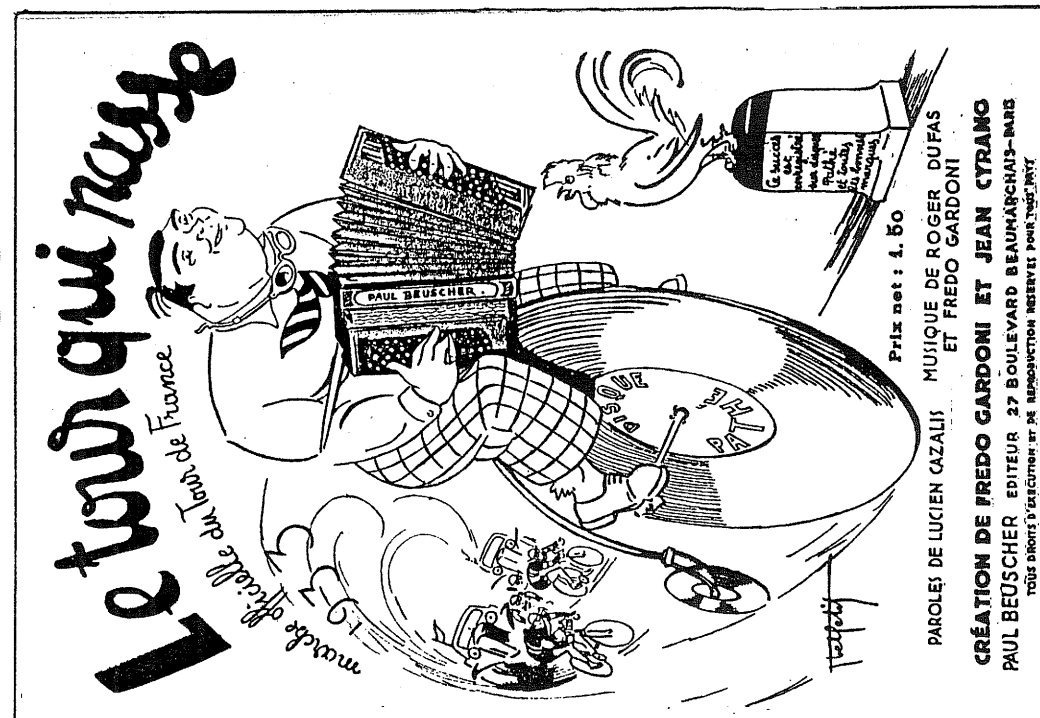
(vainqueur: Sylvère Maës qui gagne pour la seconde fois, devant Vietto.)

- CL 7069-1 Alexander (refrain chanté par Adrien Lamy) 5 mai 1939  
Chevaliers de la route Col DF 2619
- AN 31 .. Orchestre Musette Julien Peyronnin début mai 1939  
Chevaliers de la route Id 13823
- 5114 HPP Fred Adison et son Orchestre (Re: Roger Toussaint) 30 mai 1939  
Chevaliers de la route Pol 524508
- CPT 4903 Frédo Gardoni et son ensemble 13 juin 1939  
CPT 4904 Chevaliers de la route Pat PA 1844  
C'est l'Tour - PA 1844

**TOUR DE FRANCE 1947 (du 25 juin au 20 juillet 1947)**

(Vainqueur: Jean Robic... qui ne porta jamais le maillot jaune !)

- AI 0254 Jane Chacun, accomp. René Sudre et son Ensemble fin mai 1947  
AI 0255 Toujours un peu plus Pacific VE 140  
Quand on a comme vous - VE 140
- KI 10030-1 Emile Prud'homme et son Ensemble (re: Lucien Jeunesse) juin 1947  
KI 10031-1 Quand on a comme vous Od 281.823  
Toujours un peu plus - 281.823
- 6686-1 LPP Louis Ledrich et son Ensemble (re : Raymond Girerd) 4 juin 1947  
6687-2 LPP Tu tournes pas rond Pol 524907  
C'est bon l'accordéon - 524907
- OLA 5003-1 Orchestre musette Deprince 23 juin 1947  
OLA 5004-1 Quand on a comme vous Gr K 8807  
Toujours un peu plus - K 8807  
A noter: Ce disque a été enregistré deux jours avant le départ du Tour...
- S 2476 Etienne Lorin (refrain chanté par Luce Bert) ca juin 1947  
Quand on a comme vous Variétés 505
- Nota: "Paname !" "le grand succès du Tour de France 1947" chantée par Simone Vaudry et Paul Boissin, ne fut pas enregistrée, pas plus que "Tiens bon l'guidon".
- TOUR DE FRANCE 1950 (13 juillet au 7 août 1950)**  
(Vainqueur: Kubler, mais sans les italiens qui avaient quitté la course)
- 3686 Mireille et la Compagnie Jean Nohain juin 1950  
Bon voyage Messieurs du vélo Pacific HS 02  
Note: Chanson d'A. Willemetz, Mireille et Jean Nohain, créée dans l'émission "Bonsoir la société". Egalement enregistrée par Henri Salvador (réf. inconnues)
- Les Soeurs Etienne, accomp. par l'orchestre Raymond Legrand  
ca juin 1950
- PR 21 A1 Faire le Tour de France Decca MF 21007  
Note: Cette "vélo-marche" d'Etienne Lepère et Roger Muscat enregistrée dans une mystérieuse série de matrices PR est jumelée à une matrice Fo 2611 ... qui fut également éditée sur Decca MB 20850, accouplée à une autre matrice Fo 2612.



## L'ACTIVITE PHONOGRAPHIQUE DE PAUL BEUSCHER

### La marque VARIETES

En 1850 une lutherie s'installe au 27 bd Beaumarchais, à Paris. Elle porte le nom de son fondateur Hyppolyte (dit Paul) Beuscher, originaire d'Alsace et son activité sera pendant très longtemps exclusivement limitée à la vente et à la réparation d'instruments de musique.

Vers la fin du siècle une importante colonie auvergnate s'installe dans ce quartier de la Bastille. On danse, au son de la cabrette, dans les nombreux bals environnants. Dans le 19ème arrondissement, au nord-est de Paris, vit une autre colonie, italienne celle-là, qui danse au son de l'accordéon, que fabriquent d'ailleurs plusieurs artisans du quartier, rue de Crimée ou rue de Flandre. C'est alors que va se produire la "deuxième prise de la Bastille". Selon Louis Péguri ("Du bouge...au Conservatoire", World Press Paris, 1950) le style musette serait né du mariage, dans le "melting-pot" parisien, de l'accordéon de Charles Péguri et de la cabrette de Bouscatel. Cette synthèse musicale réussie, conséquence d'une double immigration à la fois intérieure et extérieure, pourrait apporter de l'eau au moulin des farouches partisans des croisements, du métissage et de l'assimilation... L'accordéon musette va rapidement s'implanter dans le quartier (la rue de Lappe est toute proche) puis envahir tout Paris. Au cours des années 30, Mme Paul Beuscher (fille du fondateur) donne une impulsion nouvelle au commerce d'instruments de musique- phonos - disques en y ajoutant l'édition musicale. Femme de tête et de coeur, elle est l'amie de tous les grands accordéonistes de l'époque : Gardoni, Marceau, Huard, Ferrari, Alexander, Deprince, Prudhomme. Selon Fred Adison ("Dans ma vie y'a d'la musique") : "...Mme Paul Beuscher... fouille dans son jupon pour en sortir une épaisse liasse de billets. Elle a bon coeur...Elle arrondit très généreusement le cachet des artistes. Une femme exceptionnelle...". A partir de ce moment, l'image de Paul Beuscher sera étroitement associée à celle de l'accordéon.

De septembre à décembre 1933, un "Orchestre musette Paul Beuscher" (Il s'agit peut-être de Médinger) enregistre pour Perfectophone six disques, catalogués 3761, 3762, 3816, 3817, 3818 et 3819. En 1935 Paul Beuscher patronne, sur le Poste Parisien puis sur Radio-Cité, des "Concerts Gais" ou des "Concerts Gala" et signale, dans Paris-Soir du 26.04.36, que les dernières chansons de Georgius et Jeanne Aubert peuvent être obtenues franco "contre un mandat de 4,50 frs"...

D'octobre 1938 à la guerre, un "Orchestre Paul Beuscher, direction Wraskoff" (Il s'agit d'une des nombreuses formations du protéiforme Fred Adison) enregistre, pour Idéal cette fois, douze disques (refrains chantés par Roger Toussaint). Dans la dernière séance de juin 1939, Emile Prud'homme se joint à l'orchestre. C'est peut-être cette même formation qui enregistre alors chez Polydor une publicité pour le calvados du Père Magloire (voir n° 4 page 19)

Au cours des années 40, Roger Seiller, neveu de Mme Beuscher, prend la direction de l'affaire et la conservera jusqu'en 1956. Très dynamique, il poursuit les actions publicitaires tous azimuts, par exemple, en 1947:

- Patronage de concerts sur Radio Monte-Carlo,

- Participation active au Tour de France cycliste : toutes les chansons officielles sont éditées par Paul Beuscher qui dispose, en outre, d'un car publicitaire avec présence musicale de la grande vedette Odéon de l'accordéon Emile Prud'homme et des chanteurs Jean Rafa et Luce Bert. Chaque jour, Paul Beuscher offre un harmonica au vainqueur du concours "Chacun son tandem".

- Disques publicitaires offerts aux salles de cinéma (voir n° 2 page 30)

C'est également au printemps 1947 que Paul Beuscher décide de se lancer dans l'édition phonographique. En collaboration avec Sofradi (29 rue Vernet, Paris) qui produit en Belgique les disques Olympia et Victory (Cobedi, 32 rue Saint-Christophe, Bruxelles), la marque Variétés est lancée. Jusqu'à la fin de l'année, 22 disques seront enregistrés principalement par Etienne Lorin, accordéoniste ami de Bourvil (il dirigera, en 1950, l'école de musique Beuscher), et par l'orchestre Marius Coste qui sera accommodé à toutes les sauces (28 faces sur 44 !). Les séances d'enregistrement sont intercalées dans les séances Sofradi, dans la même série de matrices préfixée S. L'étiquette est rouge, la marque "Variétés" s'inscrivant dans une bande dorée.

G. ROIG

(Nous remercions la maison Paul Beuscher pour son accueil, en regrettant que le manque d'archives nous prive de renseignements sur ses activités passées)

## DISQUES VARIETES

Matrice	Interprète	Titre		Catalogue
S 2420	Orch. Ray Viking	La valse des vagabonds	(re: Luce Bert)	V 501
S 2425	"	Toi que j'ai tant aimé	(re: Luce bert)	-
S 2421	"	Qu'importe demain	(re: Luce bert)	V 502
S 2422	"	Fais semblant de m'aimer		-
S 2423	Etienne Lorin	Accordéon-samba		V 503
S 2424	"	Simple histoire		-
S 2480	"	Tu tournes pas rond	(re: Lucien Jeunesse)	V 504
S 2482	"	A bicyclette	(re: Lucien Jeunesse)	-
S 2476	"	Quand on a comme vous	(re: Luce Bert)	V 505
S 2477	"	Toujours un peu plus	(re: Luce Bert)	-
S 2479	"	C'est bon l'accordéon	(re: Luce Bert)	V 506
S 2481	"	Je vais revoir ma belle	(re: Lucien Jeunesse)	-
S 2478	"	Ta chanson	(re: Luce Bert)	V 507
S 2483	"	Une fleur sur l'oreille	(re: Lucien Jeunesse)	-
				V 508
				-
S 2450	Robert Ripa	C'est la valse la plus belle	(Marius Coste)	V 509
S 2451	"	Harmonica	(Marius Coste)	-
S 2448	"	Danse avec moi (film "Quai des Orfèvres")		V 510
S 2453	"	Tout bleu (Film "Le Chanteur Inconnu")		-
S 2577	O. de danse	Papa, mama, samba		V 511
S 2580	Variétés(M. Coste)	La rumba de mes rêves (Op. "Un soir de Vienne")		-
S 2576	"	Signor Spaghetti	(re: Serge Meunier)	V 512
S 2581	"	Cheveux au vent	(re: Serge Meunier)	-
S 2578	"	Le p'tit bal du samedi soir		V 513
S 2579	"	Macouba (Film "Les trois cousines")		-
S 2624	"	La vie en rose		V 514
S 2625	"	C'est si bon		-
S 2626	"	Aux quatre coins de Paris	(re: Lucien Jeunesse)	V 515
S 2627	"	La java d'Amérique		-
S 2628	"	Avec son tra-la-la (Film "Quai des Orfèvres")		V 516
S 2629	"	Sambi Sambo	(ref.chanté)	-
S 2661	Orch. Typique de	Rumba d'amour		V 517
S 2662	Variétés M. Coste	Samba-trottina		-
S 2660	"	C'est un soir en dansant		V 518
S 2663	"	Samba auvergnate		-
S 2659	"	Tama-Maie		V 519
S 2664	"	Bella guaracha		-
S 2668	Orch. de danse	Regarde-moi toujours comme ça		V 520
S 2669	Variétés	Le manzanilla		-
S 2666	"	J'oublie tout		V 521
S 2670	"	Nous autres		-
S 2665	O. Marius Coste	La fête aux lanternes	(re: Lucien Jeunesse)	V 522
S 2667	"	Y'en a qu'un c'est lui	(re: Luce Bert ?)	-

R. C. Seine 284.441 B  
Répertoire des Produc. 38671 Seine C. A.  
Comité d'Organisation de la Musique  
N° 738.75.4.002139



Société à Responsabilité Limitée au Capital de 500.000 frs

56, Rue de Bassano  
ÉLYSÉES 29-29

Monsieur THEVENARD  
Maison PATHE MARCONI  
251 faub. Saint-Martin  
P A R I S.

Monsieur,

Nous avons l'avantage de vous retourner, ci-joint, les épreuves des enregistrements de Ludenne DUGARD et Georges GUE-TARY, en vous proposant les accouplements suivants:

- |       |  |
|-------|--|
| PD 26 | { 1° "JE VOUDRAIS CONNAITRE L'EMOI" ( du film "LE DEMON<br>"JE CROIS FAIRE UN REVE" ) DE LA DANSE              |
| PD 27 | { 2° "PRENONS LE MEME CHEMIN" ( du film "LE DEMON DE<br>"Mon clocher qui chante" ( du film "L'AFFAIRE<br>STYX" |
| PD 28 | { 3° "MADAME LA TERRE ARRETEZ-VOUS" ( du film "LA DANSE<br>"PRINTEMPS VIENNOIS" ) AVEC L'EMPEREUR"             |
| PD 29 | { 4° "LE TANGO DE MES SOUVENIRS" ( du film "JE T'AIMERAI<br>"UN BEAU SCIR" ( du film "TOURBILLON<br>EXPRESS"   |

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments très distingués.

*Philippe Parès*

Représentation exclusive de  
UFATON-VERLAG  
WIENER BOHÈME VERLAG  
—  
BEBOTON VERLAG  
CINETON VERLAG  
BAYARIATON VERLAG

PARIS-VIII le 16 Juil 43

## LE JAZZ EN FRANCE : Un greffon de prise difficile...

Il ne s'agit pas ici de faire concurrence aux remarquables discographies publiées sous ce titre par Olivier Brard et Daniel Nevers. D'ailleurs le jazz n'est pas notre propos : c'est une affaire de spécialistes... Nous voudrions seulement montrer la difficulté qu'eût cette "musique de nègres" comme on disait à l'époque, pour s'implanter chez nous, si tant est qu'on puisse la considérer aujourd'hui comme totalement assimilée.

Car la France, qui paradoxalement a su rapidement adopter les rythmes sud-américains et la cuisine chinoise, a mis des décennies avant d'accepter la trompette de Louis Armstrong et les dissonances de Duke Ellington... Quelques individualités courageuses militaient en faveur de cette nouvelle forme de musique mais la plupart des critiques de disques, de formation classique, ne suivaient pas et considéraient le jazz au mieux comme une musique d'atmosphère, étrange et sauvage. On pourrait même trouver dans leurs écrits ce qu'on appellerait aujourd'hui des "relents de racisme": Qu'en on juge:

"...Quels terribles jazz nous donne Odéon ! "Sensation" et "Blue room" , quel vacarme ! les auditeurs, surpris d'une cacophonie où ils essaient vainement de distinguer autre chose qu'un rythme barbare, se boucheront les oreilles..." (Louis Latzarus.Gringoire. 22.03.1929)

"Jack Hilton à l'Olympia: Les musiciens ondulent...un cuivre énorme mugit d'une voix caverneuse tandis qu'un saxophoniste aux sourcils épais et noirs, au front bas de gendarme emet une tendre mélodie..." (Roberte Landrin . Cinégraph. 04.31)

"...Il faut entendre Ethel Waters chanter "Heebie Jeebies"...c'est une mulâtresse en robe à carreaux chaussée de sandales. Il fait si chaud que l'huile de ses cheveux collés coule en ruisseaux sur son visage. Elle chante et, à chaque instant, elle fait le grand écart, elle se gratte la nuque avec le bout du pied, elle lance ses yeux en l'air et les rattrape avec d'énormes rires...Elle tient en respect les musiciens avec un fouet et les empêche de manger les consommateurs. A la fin de chaque numéro, elle leur jette des biftecks crus qu'ils s'arrachent en grognant de plaisir, ou encore des tripes toutes fraîches qu'elle étire du bout de ses ongles bleus..."

(André R. Mauge . Du Cinéma. N° 1 de décembre 1928)

Conflit de générations également si l'on en juge par la petite querelle qui opposa en 1928 deux rédacteurs de la revue "La Rampe": le jeune Jacques Chabannes (26 ans) et son aîné André Lénéka. Selon ce dernier, qui mène campagne contre "l'envahissement de la musique américaine en France", le jazz va jusqu'à ridiculiser les oeuvres classiques en les transformant en "danses abracadabrantes et tremoussements exotiques. Rien que pour ces abominables vandalismes, le jazz est condamné...Je n'en veux pas à Jacques Chabannes, mais le jazz n'est pas de chez nous. Nous l'avons digéré pendant dix ans comme un plat exotique faisandé et poivré mais l'indigestion est venue..." Cet avis est partagé par le vieux maître Oscar Strauss qui prédit: "...Jazz et fox-trot disparaîtront peu à peu comme une fièvre".

Le critique Gustave Fréjaville n'était pas plus tendre: " Les bruits du jazz-band rappellent assez exactement l'orchestre charivarique du Moyen-âge ou, notamment on froissait des grils de fer avec des limes, au lieu de violons.. (Au Music-Hall. Ed. du Monde Nouveau.1923)

On a du mal à imaginer aujourd'hui la guerre féroce qui opposa adversaires et partisans du jazz, tout comme, plus tard, le schisme qui séparera amateurs de jazz "classique" et "moderne"...Il suffit de lire le "Courrier des auditeurs" des hebdomadaires radiophoniques:

"...L'ignoble musique des bouges américains, la musique d'assassins...du jazz, du swing, nous en avons assez ! de grâce, assez de musique nègre, assez de cette saloperie..."

François Guillaume (Le courrier des auditeurs. Ed. Fournier. 1947)

"...On nous présente souvent comme des chefs-d'oeuvre des morceaux chantés par des nègres aux voix éraillées d'alcooliques..Nous ne voulons plus entendre cette musique de sauvages...Nous en avons assez de ces airs à faire danser les ours, de ces symphonies pour casseroles et chaudrons..."

Depuis un an, plus de 3000 lettres de vociférations contre le jazz pleuvent à la radio.

— Les amateurs de jazz ne sont pas beaucoup plus jeunes que les autres, me dit Roger Veillé. Ce sont en général des étudiants, des gens exerçant des professions libérales, ayant une culture musicale plus poussée que les autres. Les ennemis du jazz font partie des classes plus populaires..." (Stéphane Epin - Radio 48 n° 183 du 25.04.48)

NDRL: On parvient à lire, dans les bandeaux noirs : "Vente et Distribution : Editions Philippe Parès" ainsi que l'adresse: "46 rue Laffitte, Paris". Philippe Parès, dans son livre de souvenirs "33 tours en arrière" (Editions du Vivarais, 1978), dont nous aurons l'occasion de reparler, n'évoque à aucun moment ses activités avec la firme Continental.

G. ROIG

**TECHNIQUE****LA FABRICATION DES DISQUES 78 tours (suite)**

La plupart des reportages ou témoignages dont nous disposons sont relatifs à l'usine Pathé de Chatou. Ainsi, la passionnante interview publiée en 1977 dans "La Revue du Son", de Pierre Gilot, Walter Ruhlmann et Jacques Siméon, techniciens qui oeuvrèrent chez Pathé à partir de 1922. Il faut dire qu'au début des années 30, le groupe Pathé-Columbia-Gramophone, représentait 80% des disques fabriqués en France atteignant même une production record d'un million d'unités en décembre 1932. (Documentation Henri Porret et Dany Defosse)

\*\*\*\*\*

**2. A L'USINE****Opérations préliminaires**

Nous avons vu (n° 10 page 18) que les fragiles galettes de cire, une fois enregistrées, étaient rapidement expédiées en usine. A leur arrivée, elles étaient immédiatement stockées dans une chambre fermée, sous une température constante de 21° et reposaient ainsi pendant 24h. On les examinait ensuite très attentivement à la loupe afin d'y déceler le moindre défaut. A la suite de cet examen, une fiche cartonnée appelée "charte" était établie "afin que chacun conserve pleinement la responsabilité de son travail et que les fautes des voisins soient impitoyablement repérées". Cela ne devait pas contribuer à créer une ambiance de travail très détendue dans les ateliers... Cette charte, dont nous possédons un modèle, va suivre la cire dans ses transformations successives. Un cercle y figure, sur lequel chaque ouvrier devait préciser l'emplacement de l'un des treize défauts possibles : Point de salive, souillures, fracture, surface tachetée, ondulé, creux, bulle d'air, empreinte de doigts, coups, éraflures, surface marbrée etc... Les soins prodigués aujourd'hui à un prématuré en couveuse ne sont rien à côté de ceux dont on entourait alors cette précieuse cire : la charte prévoyait même, non seulement le jour et l'heure de la réception de la cire, mais également ceux... où elle avait été retirée de la caisse !

Chaque cire était déjà affectée d'un numéro, le fameux numéro de matrice.

Le délai courant moyen entre la réception des cires et le début de leur "développement" (terme qu'utilisaient les techniciens) était de trois jours. Mais nous avons relevé des cas (exceptionnels) où il excédait plusieurs semaines.

**1. Confection d'un père, en relief (N° 8 page 21)**

Pour pouvoir prendre une première empreinte de la cire par galvanoplastie il faut rendre celle-ci conductrice de l'électricité. Au début des années 30 cette opération s'effectuait en badigeonnant les cires avec du graphite tamisé (ou plombagine) qui, chez Pathé, était additionné d'or colloïdal afin de le rendre plus conducteur. On l'étendait avec un pinceau... en poils de putois, opération mécanique qui durait quelques minutes. D'autres fabricants utilisaient de la poudre de bronze (d'où le "bronzage" des cires).

Chaque cire était ensuite fixée sur un plateau d'ébonite pouvant tourner verticalement à l'aide d'une courroie, et le tout plongé, après différents traitements préliminaires, dans une solution acide de sulfate de cuivre pendant une durée de 24 à 36h suivant le diamètre du disque, sous un courant de 4 volts et une intensité de 10 à 20 ampères.

A la sortie du bain on pouvait détacher de la galette de cire une fine pellicule cuivrée de de 5 à 6/10<sup>e</sup> de mm d'épaisseur, le "père", reproduisant fidèlement, en relief, le sillon initial. On le nickelait pour le renforcer et il était prêt à subir de nouvelles opérations délicates, lesquelles n'allaient pas sans risques si l'on en juge par les mentions "accidenté au bain" qui émaillent les registres, brèves oraisons funèbres d'éventuels chefs-d'oeuvre à jamais perdus... (à suivre)

G. ROIG

**LE CINÉMA CHANTANT FRANÇAIS (1929-1939) (Suite)**  
(Collaboration: P. Cuvelier, J. Michelet)**CHANT DU MARIN (Le) (Suite)****Dans tous les ports du monde**

Marcel Roux	Per 3598	(06.32)
Vagabonds Mélomanes	Cr 5248, Sam 10101	(01.32)
Firzel	Parl 85216	(12.31)
Marcel's	Pol 522204	(12.31)
Albert Préjean	Sal 3053	(02.32)
Alibert	Pat X 94152	(12.31)
Adrien Lamy	Col DF 772	(12.31)
Valies	Od 250.128	(12.31)
Georges Sellers	Gr K 6502	(5.02.32)
Pesenti	De F 40187	(03.32)
Les Troubadours	Trio 1016	(01.32)
Joyeux Montparnos	Sal 3067	(12.31)
Viard	Fran 1014	(05.32)
Genevois	Ino 2210	( )
Jean Lorenzo	Mag sans n°	( )
Orch. musette	BM 7022	( )
Aldony	Eclair 501	( )
Orch. musette	Orfé MH 542	(02.32)

**CHANT DU HOGGAR (Le) (Pierre Ichac. 1931)****Fatimata**

Anonyme	Sam S 134	(09.31)
---------	-----------	---------

Note: Chanson leitmotiv du film, due à René Nazelles et René Sylviano

**CHANT DU NIL (Le) (The Barbarian) (Sam Wood. 12.33)****Le beau chant du Nil**

Xavier Lemerrier	Od 250.583	(12.33)
------------------	------------	---------

Note: Chantée par Ramon Novarro dans le film.

**CHANTEUR DE JAZZ (The Jazz Singer) (Al Crosland. 30.01.29)****Le coeur d'une maman (Mother of Mine)**

Nicolas Amato	Broa 1075	(01.29)
---------------	-----------	---------

**My Mammy**

Fred Gouin	Od 165.723	(09.29)
Alibert	Pat X 3730	(25.07.29)

**Birth of the Blues (Charleston Blues)***(Créée par Alibert, mais non enregistrée)*

Note: Chantées par Al Jolson dans le film qui, présenté à New-York le 6 octobre 1927, ne sera projeté en France que deux ans après.

**CHANTEUR INCONNU (Le) (Tourjanski. 12.12.31)****Puisque je t'aime**

M. Girard	Cr 5234	(11.31)
André Noël	EB 3169	(06.32)
Gesky	Ult AP 423, Sam S 115	(12.31)
Aris et Ricci	Per 3261	(07.30)
Louis Lynel	Pat X 3857	(06.30)
Muratore	Pat X 94107	(10.31)
Bourdeaux	Sal 3090	(03.32)
Albert Caurat	Col DF 770	(12.31)
Reda Caire	Cham 1947	(05.36)
Dima Oussoff	Son 12157	(10.31)
Orch. Mar del Plata	Sal 3078	(02.32)
Jean Lorenzo (Marcel Dumont)	Mag PS 274, Prix 824, Phot 1016	
Anonyme	Prim M 518, Eld DS 119, Discl K 1525	
Péguri	Per 3570	(05.32)

<u>Cauchemar</u>			
<u>Muratore</u>	Pat X 93040	(10.31)	
<u>Monella</u>			
<u>Muratore</u>	Pat X 93040	(10.31)	
<u>Quand je suis loin de toi</u>			
Xavier Lemerrier	Od 250.074	(12.31)	
Marcel Roux	Per 3554	(01.32)	
Marcel Girard	Cr 5234	(11.31)	
Gesky	Ult AP 423, Riv 1015, Sam S 103	(12.31)	
<u>Muratore</u>	Pat X 94107	(10.31)	
Jean Lorenzo	Mag PS 274, Phot 1016	( )	
Anonyme	Eld DS 119	( )	
<u>CHANTEUR DE MINUIT (Le)</u>	(Leo Joannon. 12. 37)		
<u>Le bateau de pêche</u>			
Jan Lambert	Id 13590	(04.38)	
Mus. Salimbeni	Id 13576	(04.38)	
<u>Jean Lumière</u>	Gr K 7982	(12.10.37)	
Nelly Dell	Lum 33138	(10.37)	
Ray Ventura	Pat PA 1228	(22.06.37)	
<u>Une maison aux tuiles roses</u>			
Pierre Dalmy	Id 13535	(03.38)	
<u>Jean Lumière</u>	Gr K 7982	(12.10.37)	
Guerino	Od 279.425	(04.38)	
Ray Ventura	Pat PA 112	(6.01.38)	
<u>La chanson du coeur</u>			
Lina Margy	Od 281.232	(11.37)	
Chanteur sans nom	Pol 512985	(8.12.37)	
Mus. Richardet	Pol 524397	(15.12.37)	
<u>Jean Lumière</u>	Gr K 7983	(12.10.37)	
Deprince	Gr K 8027	(1.12.37)	
<u>J'ai rêvé d'un pays merveilleux</u>			
Chanteur sans nom	Pol 512985	(8.12.37)	
Mus. Richardet	Pol 524397	(15.12.37)	
<u>Jean Lumière</u>	Gr K 7983	(12.10.37)	
<u>CHANTEUR DE SEVILLE (Le)(The Singer of Seville)(Y. Noé/ Novarro. 20.02.31)</u>			
(Autre titre "The Call of the Flesh")			
<u>Seul (Lonely)</u>			
Bertile Arnalina	Gr K 6347	(06.31)	
Fred Gouin	Od 166.423	(03.31)	
Adrien Lamy	Col DF 454	(03.31)	
Marjal	Parl 80814	(04.31)	
Robert Marino	Pat X 93005	(20.02.31)	
A. Simon-Girard	St FR 65	(25.02.31)	
A. Carrara	Ult AP 245, Sam S 207, Riv 1001	(06.31),	
Note: Bien que réalisé à Hollywood, ce film est parlant français et interprété, outre Ramon Novarro, par plusieurs acteurs français.			
<u>CHANTEUSE DE CABARET (Torch Singer)(Alexander Hall. 1934)</u>			
<u>Votre amour (Give me Liberty or Give Me Love)</u>			
Fred Adison	Gr K 7214	(5.03.34)	
<u>CHANTEUSE DU CAFE MAURE (La) (C.M) (Georges Desvallières. 1935)</u>			
<u>Chant d'amour</u>			
Villabella	Pat PA 716	(9.10.35)	
<u>Dans la nuit étoilée</u>			
Villabella	Pat PA 716	(9.10.35)	
<u>CHANTEZ NOUS CA (Say it With Songs) (Lloyd Bacon. 10.31)</u>			
<u>Je suis au Tème ciel</u>			
Orch. Cristal	Cr 5009	(02.30)	

<u>Petit Paul (Mon p'tit gars)(Little Pal)</u>			
Orch. Cristal	Cr 5009	(02.30)	
N. Amato	Gr K 5772	(05.30)	
<u>Chante nous ça</u>			
Greta Keller	Ult AP 289	( )	
Note: Interprétées par Al Jolson dans le film			
<u>CHARLOT A PARIS (C.M)</u>	( )	<u>03.32?</u>	
<u>Vive le cinéma</u>			
Renée Viala	non enreg.		
<u>Les deux nigauds</u>			
Renée Viala	non enreg.		
Note: Ce film n'est pas répertorié par Raymond Chirat .			
<u>CHARME DE LA BOHÈME (Le)</u>	(Geza Von Bolvary. 1938)		
<u>Moi, je ris</u>			
André Baugé	Pat PA 1515	(3.05.38)	
Note: Interprétée par Jan Kiepura.			
<u>CHASSE-CROISE (M.M)</u>	(H. Diamant Berger. 1932)		
<u>Pour demain</u>			
Blanche Montel	Sal 3142	(05.32)	
<u>Avec toi près de moi</u>	non enreg.		
<u>Comme dans un film américain</u>	non enreg.		
<u>Voici la fin</u>	non enreg.		
<u>La course au mari</u>			
Blanche Montel	non enreg.		
<u>La brune moukère</u>			
Armand Bernard	non enreg.		
<u>CHASSEUR DE CHEZ MAXIM'S (Le)</u>	(Karl Anton 1932)		
<u>Ah! que c'est bon</u>			
Robert Burnier	non enreg.		
<u>Je m'sens faite pour ça</u>			
Denyse Dorian	non enreg.		
<u>CHAT ET LE VIOLON (Le) (The Cat and the Fiddle)(William K.Howard 1934)</u>			
<u>La nuit est pour l'amour</u>			
Robert Burnier	Pat PA 285	(27.06.34)	
Ninon Vallin	Od 166.806	(06.34)	
<u>Elle n'a pas dit oui (She didn't Say Yes)</u>			
Savoy Hotel Orpheans	Col DF 1518	(04.34)	
Note: Chantée par Ramon Novarro et Jeannette Mac Donald.			
<u>N'y pensons plus, veux-tu ? (Try to Forget)</u>			
Savoy Hotel Orpheans	Col DF 1518	(04.34)	
<u>CHATEAU DE RÊVE</u>	(Von Bolvary/Clouzot. 1933)		
<u>L'amour est entré dans ma vie</u>	non enreg.		
<u>CHECK AND DOUBLE CHECK</u>	(Melvyn Brown. 1930)		
<u>Trois petits mots (Three Little Words)</u>			
Ray Ventura	Vir 220	(02.31)	
Davia	Od 250.040	(11.31)	
Note: Cette chanson figurerait également dans le film RKO "Amo's and Andy".			
<u>CHEMIN DU BONHEUR (Le)</u>	(Jean Mamy. 06.33)		
<u>Le chemin du bonheur</u>			
Mad Rainvyl	Gr K 6498	(01.32)	
Vorelli	Pol 522190	(12.31)	
Dierdy	Ult AP 724, Prn 10038	(04.32)	
<u>Près de vous</u>			
Pizella	Pat PA 58	(11.12.33)	
<u>Etre deux</u>			



Pizella Pat PA 58 (11.12.33)  
 Note: Un film soviétique, de même titre, a été projeté à Paris en avril 1936

<u>CHEMIN DU PARADIS (Le)</u>	(Thiele/Vaucorbeil. 14.11.30)
<u>Avoir un bon copain</u>	
Louis Arnoult (Maupin)	Ult AP 325, PRN 1004 (06.31)
Nicolas Amato	Gr K 6118 (11.30) Homo F4-410 ( )
Firzel	Parl 80834 (05.31)
Gardoni	Pat 98005 (4.03.31)
Jeffry's Jazz	Id 20239 (12.31), Pat X 8821 (02.31)
Jazz Salabert	Sal 2064 (10.30)
Musette Jap	Pol 512001 (03.31)
Henry Garat	Pol 521857 (01.31)
Adrien Lamy	Col DF 414 (01.31)
Mus. Comhaire	Id 20076 (11.30)
Max Revol	Sal 2071 (10.30)
Max Rejean	Pat X 3937 (12.30)
Mad Rainvyl	EB FS 848 (04.31)
O. Musette	Pyg 229 (11.30)
Alexander	Col DF 433 (02.31)
Bervyl	Art A 285 (11.30)
Louis Charco	Tri 6102 ( )
Salimbeni	Broa 2170 (12.30)
Les Troubadours	Cr 5127 (11.30)
Vaissade	Ino 5049 (10.30)
Orch.	Ino 2176 (11.30)
Guy Nemo	All PS 50 (11.30)
Marcel Dumont	Art A 14, Champ-Baby 231 (11.30)
Jazz Bruno	Disco G 1570 (03.31)
Jazz Lutetia	Sal 2064 (10.30)
L. Dorval	Orfe MH 507 ( )
Note: Chantée par Henry Garat, René Lefèvre et Jacques Maury.	
<u>Tout est permis quand on rêve</u>	
Adrien Lamy	Col DF 356, Col DF 414 (12.30)
Berthe Sylva	Od 238.353 (03.31)
Péguri	Per 3339 (11.30)
Nicolas Amato	Gr K 6118 (11.30), Per 3348 (12.30), Homo F4-410
Max Rejean	Pat X 3937 (12.30)
F. Wyns	Pic CF 2 (11.30)
Les Troubadours	Cr 5127 (11.30)
Mus. Comhaire	Id 20076 (11.30)
Firzel	Parl 80834 (11.30)
Musette JAP	Pol 512001 (03.31)
Henry Garat	Pol 521857 (01.31)
Alexander	Col DF 433 (02.31)
Marcel Dumont	Art A 15 (11.30)
Orch.	Ino 2175 (11.30)
Orch.	Cham 3030 (11.30)
Vaissade	Id 20148 (06.31)
Louis Charco	Tri 6102 ( )
Berthe Delny	Id 20031 (10.30), Vir B 178 (11.30)
April Jazz	Col DF 450 (01.31)
Salimbeni	Broa 2170 (12.30)
Guy Nemo	All PS 50 (11.30)
Jazz Lutetia	Sal 2063 (10.30)
Jazz Bruno	Disco G 1560 (03.31)
Note: Chantée par Henry Garat et Lilian Harvey.	
<u>Le chemin du paradis</u>	
Max Revol	Sal 2071 (10.30)
Nicolas Amato	Per 3348 (11.30)

Jazz Bruno	Disco G 1570	(03.31)
April Jazz	Id 20136	(06.31)
Vaissade	Id 20148	(06.31)

Pourquoi sous le ciel bleu (Partez-vous seule ?)

Henry Garat	Pol 521877	(01.31)
Bervyl	Art A 285	(11.30)

Note: Chantée par Henry Garat et Lilian Harvey

Les mots ne sont rien (par eux-mêmes)

Gaetano	Vir B 197	(11.30)
Henry Garat	Pol 521877	(04.31)
Berthe Sylva	Od 238.353	(02.31)

Note: Chantée par Henry Garat et Olga Tchekova. Ce film, traité comme une opérette, comprend des intermèdes chantés et dansés : "Fauchés comme les blés" etc..

CHERCHEUSES D'OR (Gold Diggers of Broadway)(Roy del Ruth 1929)

Vous me croyez heureux (Painted The Clouds With Sunshine)

Georges Sellers	Gr K 5985	(09.30)
Firzel	Pol 521709	(09.29)

Les tulipes blanches (Tip-Toe through the Tulips)

Jean Lumière	Od 238.459	(04.31)
--------------	------------	---------

CHERCHEUSES D'OR (Gold Diggers of 1933) (Mervyn Leroy. 10.33)

Valse de l'ombre (Comme ça) (Shadow Waltz)

Lionel Cazaux	Cr 5642	(10.33)
Sauvageot	Id 12498	(12.33)
Marcel Roux	Per 3785	(10.33)
Gardoni	Pat PA 41	(1.12.33)
André Baugé	Pat X 94418	(4.10.33)
Fred Guoin	Od 166.693	(09.33)
A. Campoli	De F 3642	( )
Orch. Malatesta	Sef 6055	(04.34)
Musette Ferrari	Parl 85761	(12.33)
Original Jazz	Pat PA 44	(11.33)
Tino Rossi	Col DF 1488	(04.34)
Jazz Ultraphone	Ult SU 5015	(04.33)
Ferrero	Pol 522825	(18.12.33)
Albertino	Pol 512071	(7.03.34)
Anonyme	Prim MS 6167	( )
Mistinguett	Col inédit DF 1377	(8.12.33)
Jazz Mayumba	Ben 756, Ctm CM 285	(3.34)
Hesbé	Pol JAP 512051	(5.12.33)
Anonyme	Discl K 1733, Eld DS 298	( )
Taverny	Cham 1680	(10.33)

Note: Chantée par Dick Powell et Ruby Keeler dans le film.

Chanson des chercheuses d'or (The Gold Diggers Song)

Passez la monnaie (We're in the Money)

Jazz Ultraphone	Ult SU 5015	(04.33)
Lionel Cazaux	Cr 5642	(10.33)
Julia Meyrande	Id 12509	(10.33)
A. Carrara	Pol 522798	(8.10.33)
La Palma	Pat X 94412	(15.09.33)
Anonyme	Eld DS 298	( )

Note: Chantée par Ginger Rogers.

Chant mélancolique (I've Got to Sing a Torch Song)

Lionel Cazaux	Cr 5643	(10.33)
Fred Guoin	Od 166.693	(09.33)
Jazz Ultraphone	Ult SU 5016	(04.33)
Taverny	Cham 1692	(10.33)

Note: Chantée par Dick Powell.

## QUI ETAIENT-ILS ? QUE SONT-ILS DEVENUS ?

Cette rubrique est destinée, nous le rappelons, à vous fournir quelques renseignements biographiques et discographiques sur des artistes oubliés ou méconnus. Inutile de vous dire combien la tâche est difficile, la presse ne s'intéressant depuis toujours qu'aux têtes d'affiches.

Il nous paraît inconcevable que des artistes, qui se produisirent pendant des années devant un public, qui eurent forcément une vie familiale, des descendants, des amis, puissent ainsi disparaître à jamais sans laisser de traces. C'est, en même temps, une grande injustice.

Adrien Eche et Christophe Durand, qui se sont en quelque sorte spécialisés dans ces recherches vous demandent d'apporter votre aide, comme l'a fait André Anciaux pour la chanteuse ci-dessous, qu'il a personnellement connue...

### MME KILIZ

Comme le comique troupier ou la chanson grivoise, la tyrolienne est un genre très ancien qui a totalement disparu de notre music-hall. Sous le second Empire la grande Thérèse triomphait déjà avec "Les Canards Tyroliens". Dans les années 20 et 30, ce style était toujours en vogue et des dizaines d'interprètes se consacraient à l'art difficile du "yodel": Mme Rollini, le trio Schwartz, Andreany, Bergeret, Tre-Ki, René Marchais, Detrait etc... sur des compositions le plus souvent dues à G. Saint-Servan.

Esther Aline Gaod (dite Esther Kiliz) fut l'une des plus brillantes représentantes de l'art tyrolien. Née le 1er mai 1892 à Genève, d'un père alsacien et d'une mère italienne, elle manifesta très tôt des dispositions pour le chant. Dès 1909, au Théâtre de l'Horloge à Lyon, elle figure au même programme que Colette Willy, qui la remarque. En 1912 elle est engagée à l'Eldorado où elle joue aux côtés de Dranem. Mais sa consécration elle la devra au public du Palais de Cristal de Marseille. Après la Grande Guerre, elle retrouve l'Eldorado et, en 1920, fait une tournée en Afrique du Nord, avec Emma Liebel. En 1924, autre grande tournée en Argentine et Uruguay, puis en Angleterre, Belgique, Allemagne...

L'année 1932 marque un tournant dans sa carrière. Après être passée le 12.2.1932 à la Gaité-Rochechouart avec Bérard (le programme la désigne comme "phénomène vocal"), elle commence les répétitions de "L'Auberge du Cheval Blanc", opérette qu'elle jouera... pendant vingt ans sur toutes les scènes de France et d'Europe et avec laquelle elle fera ses adieux en 1952 au Théâtre de Bruxelles, après une carrière de soixante années... que seules peut-être Mireille, Gabrielle Dorziat, Paulette Dubost et Denise Grey dépasseront...

Dès 1932, Esther Kiliz s'installe à Trosly-Breuil, dans l'Oise et ouvre une Hostellerie dont elle s'occupe tout en poursuivant sa carrière. C'est dans ce village qu'elle se retirera. Dans un article de la série "Ils vivent à nos côtés, le saviez-vous ?" du Parisien Libéré daté du 9.03.1962, le journaliste Jacques Marion interviewe la chanteuse qui élève pigeons et tourterelles.

Son activité discographique se résume à trois séances Idéal en novembre 1934 (Id 12756 et 12757), avril 1935 (Id 12878 et 12879) et enfin mai 1936 (Id 13136 et 13138).

Esther Kiliz disparaît le 24 décembre 1987, âgée de 95 ans.

G. ROIG A. ANCIAUX

L'appel lancé dans notre n° 9 page 24 n'a recueilli, à ce jour, aucune réponse. Loin de nous décourager, nous lançons un nouvel appel: Qui peut nous fournir des renseignements sur les artistes suivants: Sidonie Baba, Bemys, Bertrande, Louis Bory, Debort, Marcel Dumont, Carlo Cotti, Drena, Colette Fleury, Georgetty, Marcel Girard, Dora Gold, Mary Ketty, Gilberte Legrand et Willy Maury, Lyjo, Marcel's, Nibor, Charles Richard, Paule Sandra, Jean Sirjo, Clara Tambour ?

Qui sait quelque chose sur les accordéonistes Gigetto, Persiani, René Leroux, Labiche, Hubert Bression, Gaston Comhaire, Jean Salimbeni, Max Francy, Maurice Munoz, G. Astruc, Castio Arenas, Francis Galifer, Florio ?

## DU COTE DES REEDITIIONS

### ◆ LES TIROIRS DE L'I.N.A (N° 4 page 30)

Aurions-nous été entendus ? Voici que l'I.N.A se décide enfin à commercialiser ses trésors ! Grande fut notre surprise, il y a quelques semaines, de découvrir dans un coin de la FNAC, bd des Italiens, quelques disques des plus intéressants.

Le premier est un double compact (2 x 60mn) de la "Collection Jacques Canetti" (Le Livre qui Parle) reproduisant l'intégrale de ce qui a été conservé des 78 tours des fameuses émissions radio "Faites chauffer la colle" et "Le Parti d'en rire" de Pierre Dac et Francis Blanche datant de 1949. Il s'agit là d'enregistrements historiques (le mot n'est pas trop fort) dont les textes, qui font partie de notre patrimoine et de notre culture, ont également été réédités chez Presses-Pocket (Ed. Le Cherche-Midi, 1983).

Nous ignorons comment le toujours vert Jacques Canetti (86 ans depuis le 30 mai dernier) se trouve éditeur de ces gravures...

Deux coffrets, édités par Phonurgia Nova (!) sous les titres "La radio 1942-1952" et "La coquille à planètes" comprennent plusieurs heures d'enregistrement des émissions radio du service de la recherche que dirigeait Pierre Schaeffer. Ils sont évidemment moins "grand public" que les précédents, mais nous ne saurions boudier un plaisir aussi rarement satisfait...

### ◆ MUSIC-MEMORIA (Les Etoiles de la Chanson)

Enfin les voilà ces fameux enregistrements 1941-1943 de Georges Guetary que Pathé-Marconi EMI s'était toujours obstinément refusé à rééditer ! (Voir en page 22 la lettre du 16.07.43 des éditions franco-allemandes Continental autorisant leur publication). Et remercions André Bernard qui nous offre, en prime, l'introuvable tout premier disque gravé par Guetary le 2 février 1937 sous le nom de Lambros Worloou, accompagné par Jo Bouillon. (Ref. 7243 8 40334 2 2)

### ◆ REEDITION GEORGE CHEPFER

Sorti sans bruit comme il se doit et grâce à l'initiative de Jean Weber, un double compact reproduit 29 monologues du célèbre auteur de "paysanneries lorraines" (Voir discographie dans notre numéro 8). Ces irremplaçables témoignages des particularismes régionaux de la France du début du siècle constitueront une mine d'or pour les sociologues de l'avenir. Nous serions curieux, en passant, de connaître la réaction des jeunes lorrains à l'audition de ces faces... L'éditeur est Rym Musique. Si vous souhaitez vous procurer ce disque, tentez votre chance : il porte la référence 1914822.

### ◆ EPM - 188, bd Voltaire 75011 Paris (Tel. non indiqué)

Vouloir résumer en 4 CD l'histoire musicale et chanssonnée de 40 ans de cinéma à travers ses trois axes majeurs: Paris - Hollywood - Berlin, voilà le pari qu'a tenu (et gagné) Daniel Nevers en réalisant ce coffret. Car il lui a fallu non seulement rien laisser d'important de côté mais aussi mettre la main sur de rarissimes documents sonores (certains sont hélas introuvables). Nous n'allons pas, bien entendu, donner le détail des 100 pages reproduites, mais simplement citer, au hasard, quelques noms rares : Sarah Bernhardt, Shirley Temple, Anny Ondra, Ilse Werner, Maë West, Marika Röck, Betove, Eddie Cantor, Rudolf Valentino (oui!), Johnny Weissmuller (oui!)...

Daniel Nevers n'a oublié ni le dessin animé ni le cinéma burlesque: Mickey Mouse, Betty Boop, Laurel et Hardy, Groucho Marx sont à l'appel ainsi que Charlie Chaplin que nous tenons pour l'un des plus grands compositeurs du cinéma, avec Maurice Jaubert. A l'inoubliable musique de "La ruée vers l'or", Daniel Nevers a toutefois préféré celle des "Temps modernes". Question de goûts...

Déroutante curiosité: le succès de Georges Milton "C'est pour mon papa" enregistré en 1931... par un chanteur japonais non identifié (réf. 983412)

## A PROPOS DE ...

### ● LA VOIX DE BLANCHE-NEIGE (N° 8 page 19)

En compulsant ses archives, Claude Blanvillain a découvert que la synchro du film "Blanche-Neige" avait été faite à Hollywood dans les studios Disney et que c'est Irène Hilda, la petite soeur du chef d'orchestre Bernard Hilda qui avait prêté sa voix au personnage (pour les parties parlées s'entend). Irène Hilda, née à Richmond (USA) en 1924 effectua d'ailleurs une partie de sa carrière aux États-Unis. Elle était donc âgée, à l'époque, de 14 ans (Pour Vous, n° du 29.06.1938).

Pour les parties chantées, il y a toujours de fortes présomptions pour qu'il s'agisse de Lucienne Dugard, mais point encore de certitude absolue...

### ● UN MYSTERE VIENNOIS (N° 2 page 18)

Aucun doute pour le même Claude Blanvillain: "Das Lied ist Aus", "Tout est fini" (The Song is Ended), "Rêve de Vienne" et "Petit Officier adieu" ne sont qu'un seul et même film. Il était alors courant de ressortir un film affublé d'un nouveau titre "*afin de tromper les gogos*".

"Petit officier...adieu", fort bien doublé en français paraît-il, fut aussi projeté à guichets fermés au cinéma Roxy, 65 bis rue de Rochechouart à Paris, le vendredi 15.12.33 en soirée au cours d'un "Gala André Baugé" qui comportait également un petit film de 45mn "La Forge" (Jean de Size), sur scénario d'André Baugé.

Selon "Variety Film Reviews", le film "The Song is Ended" fut projeté à New-York le 15.10.30 et "Das Lied ist Aus" dans la même ville le 28.01.32. A suivre...

### ● LA CHANSON DE BOUDU (N° 10 page 21)

Cette chanson a été immédiatement identifiée par Pascal Soula: il s'agit de "Smiles" (*Mon soleil c'est ton sourire*), succès américain déposé en 1917, musique de Lee S. Roberts, paroles françaises de Lucien Boyer et Bataille-Henri, créée par Rose Amy à l'Olympia et enregistrée, entre autres, par Jean Flor (Pathé 4484, fin 1920), un orchestre tzigane (Gramo K 526, en 1919), Ferravana (Gramo), l'American Republic Band (Pat 8288) et le Marcel's Jazz Band.

### ● LES VOIX FANTÔMES DE L'OPERA (N° 10 page 30)

Du copieux dossier transmis par Jacques Bernard il ressort qu'il n'y eût que deux dépôts effectués les 24.12.1907 et 13.6.1912, chacun comportant deux urnes de 12 disques soit au total 48 disques. Ils furent transférés en 1990 à la Phonothèque Nationale au moment des travaux réalisés dans la fosse d'orchestre.

Un petit ouvrage "L'Opéra connu et inconnu" (Emile Genest, 1920) donne le détail des disques déposés. On y trouve des interprétations de Noté, Affre, Beyle, Mlle Mérentié, Caruso et Scotti (duos), Mme Patti, Chaliapine, Mme Melba, Reynaldo Hahn, Vigneau, Mme Calvé ainsi que quelques solistes fameux: Paderewski, Kreisler...

Le donateur laissait au Ministre la liberté d'avancer à cinquante années la date d'ouverture des urnes. De plus, s'imaginant (bien à tort) que personne ne serait plus en mesure de lire ces disques quelques décennies plus tard, il avait joint un gramophone et une boîte d'aiguilles, ainsi qu'un mode d'emploi détaillé...

Entre nous, n'y aurait-il pas là matière à un intéressant "compact" ?

### ● A LA RECHERCHE DES 200.000 (N° 7 page 23)

Nous avons découvert un minuscule disque de 15 cm de diamètre comportant :  
N 201 161 Il court le furet Lilliput disque 004  
N 200 051 Sur le pont d'Avignon

Cela expliquerait, en partie bien sûr, certains "trous" existant dans la numérotation des matrices Pathé série 200.000.

Il est intéressant de noter que trois ans séparent l'enregistrement des deux matrices ci-dessus. Précisons également que les disques Lilliput étaient loin d'être tous réservés aux enfants. Ainsi, le Lilliput 024 comporte un extrait de l'opérette "Mam'zelle Nitouche"...

### ● LA VOIX DES NOTRES (N° 9 page 20)

Merci au chercheur Alain Pogorel à qui nous devons une biographie détaillée de Jean Loris (pseudonyme de Léon Leroy) fondateur de La Voix des Notres. Ce personnage remarquable, né à La Colombe (Loir et Cher) le 13.03.1879 connut une existence brève mais dense et passionnée: A vingt ans il adhère aux Jeunesses Socialistes, un an après il est rédacteur au journal "L'Yonne". Conférencier infatigable, il mènera une carrière d'homme politique et de journaliste: rédacteur en chef du "Progrès du Loir et Cher", puis secrétaire général de la SFIO il lance l'hebdo "Floréal" puis s'attelle à une monumentale "Encyclopédie Socialiste". En 1922 il fonde une "firme de radio" et meurt à Paris le 16.09.1932, trois ans seulement après le lancement de sa marque de disques.

### ● LES DISQUES PUBLICITAIRES EN 78t (NOS 3, 4 et 5)

Un de nos nouveaux lecteurs, Jean Michelet, nous livre ces raretés:

	<u>Pierre Daragon, Orch. G. Andolfi</u>	début juillet 1933
Part 360	Isabelle	Ed. Max-Blot
Part 361	Viens prendre un cassis	- - -
	<b>Note:</b> Cette publicité, enregistrée chez Pathé pour les produits L'héritier-Guyot de Dijon, s'inscrit dans la foulée de celles gravées peut-être le même jour par Dranem (Part 356) et Robert Darthez (Part 357 et 358) (voir n° 3 page 21)	
	<u>Marcel's accomp. par A. Carrara</u>	25 avril 1934
1178 WPP	Mon cherry	Fromageries Rentz
1179 WPP	Rentz	
	<b>Note:</b> Un des rares exemples de publicité enregistrée par Polydor dans sa série de matrices réservée aux interprètes de variétés. Les fromageries Rentz étaient situées à Ostheim, au nord de Colmar.	

### ● QUI ETAIENT-ILS ? QUE SONT-ILS DEVENUS ? (N° 10 page 27)

Raymond Chirat, le grand historien de cinéma qui a la gentillesse d'apprécier nos travaux, nous signale que Tre-Ki fit sa dernière apparition à l'écran (en compagnie de Doumel) dans "La Comédie du Bonheur" (Sortie 23.07.42), film de Marcel L'Herbier tourné à Rome et dont la vedette était Michel Simon.

### ● CURIOSITE DISCOGRAPHIQUE

Cristal, d'origine allemande et Edison-Bell, d'origine anglaise, étaient deux firmes concurrentes dans les années 30, ce qui n'excluait pas certains accords ou arrangements. Plusieurs exemples le démontrent, en particulier les disques ci-dessous trouvés par nous:

	<u>Orchestre musette Mariano</u>	ca septembre 1934
PRK 2355	L'amour de Pedro	EB F 3659
PRK 2357	Rêve d'accordéoniste	- - -
	<u>Orchestre musette René Pesenti</u>	
PRK 2355	L'amour de Pedro	Cr 5863
PRK 2357	Rêve d'accordéoniste	- - -

**Note:** Si l'on se base sur les numéros de matrices, l'enregistrement d'origine est l'Edison-Bell, Mariano n'étant qu'un pseudonyme de Pesenti, alors sous contrat dans les deux marques.

### "LA CHANSON DE VARIETE EN FRANCE SOUS L'OCCUPATION (1941-1943)"

Ce n'est pas un ouvrage de librairie mais un remarquable mémoire de maîtrise réalisé par une jeune étudiante. En 270 pages elle analyse les thèmes, les interprètes, la production phonographique sous l'Occupation. Si vous désirez en savoir plus, mettez-vous en rapport avec l'auteur:

Sophie Dransart "Les Pigeonnies", 80800 DAOURS (Tel 16.22.96.93.23)

## LA PAROLE EST AUX DISCOGRAPHES

### ■ Disco Rose AVRIL (N° 10 pages 12 et 13)

Page 12: Séance du 28 juillet 1943 : Ceux qui, le dimanche 2 avril dernier, apprennent sans s'étonner que l'orchestre accompagnateur était celui de Marcel Cariven et crurent bon, en conséquence, de corriger notre discographie, furent bien mal avisés... Car c'est bien Marius Coste qui tenait la baguette ce jour-là. Dany Lallemand, qui possède le disque Pathé PD 34, nous l'a confirmé.

Page 13: CPT 6728-1 : Le n° de catalogue manquant est PA 2510.

Page 14: Christian Vassal signale que nous avons omis:

	<u>Accomp. Orchestre Victory</u>	
BN 1848	Un chapeau de Paris	Festival 617
BN 1849	Laissons passer la nuit	---

Le disque Festival RA 597 a été également édité sur Victory 9838.

Georges Lourier, dans une "carte d'identité" du numéro d'avril 1952 de la revue Festival, attribue également à la chanteuse le nom de Desvaud, la fait naître en 1924 (!) et signale qu'elle est maman d'un petit Edgard né en 1946.

En avril 1944, selon l'hebdo "Les Ondes", Rose Avril s'occupait également de la chemiserie de son mari, à l'enseigne de "YO-SA", rue Marbeuf.

### ■ Disco Fred GOUIN (N° 10 page 5 à 8)

Compléments communiqués par Pierre Cuvelier et Samuel Marc:

KI 2596-2 : Tout seul (On Top of The World Alone) (Film "La Chanson de Paris")

KI 3211-2 : Le titre exact est : "Il est une femme au monde".

Numéros de prises : SP 1600-1, SP 1601-2, SP 1676-2, SP 1677-1, KI 2539-2, KI 2540-1, KI 3165-2, KI 3166-2, KI 3193-2, KI 3194-2, KI 3210-2, KI 3211-2, KI 3218-1, KI 3219-2, KI 3658-2, KI 3753-2, KI 3754-2.

Sous un même numéro de catalogue on peut trouver les prises 1 comme les prises 2 des matrices suivantes: KI 1478, KI 1691, KI 2590, KI 2607, KI 4087.

Odéon 165.702 et 165.703: D'après les étiquettes, ces enregistrements furent réalisés "Salle du Conservatoire" et non dans les studios de la rue Albert.

N° 9 page 8: Notre benjamin Samuel Marc a trouvé ce disque que nous recherchions depuis quinze ans, enregistré en juin 1927 :

KI 1413-2	Un p'tit sourire	Od 165.212
KI 1414-2	Une cigarette aux lèvres	- 165.212

### POTINS ET ECHOS DE PHONOSCOPIES

Au concours du Conservatoire de juin 1926, Michel Warlop n'obtient qu'un premier accessit de violon. C'est à Georges Tzipine que revient le premier prix.

La persévérance et le travail de Michel Warlop seront toutefois récompensés puisqu'il obtiendra, à son tour, un premier prix deux ans plus tard.

\*\*\*\*\*

*"Reda Caire, le jeune premier bien connu du théâtre, des disques et du cinéma a épousé ce matin une jeune comédienne lyrique Mlle Simone Bret, à la mairie du 17° arrondissement de Paris. Ce soir, à minuit, mariage religieux à l'église maronite de la rue d'Ulm."*

(Paris-Soir du 6 décembre 1938)

\*\*\*\*\*

*"...Grock a fait opposition au mariage de sa fille et à son entrée en scène. Le numéro qu'elle présente à Médrano était, paraît-il, très faible."*

La Vie qui chante (n° 5 du 5.05.1934)

\*\*\*\*\*

Le chanteur Fred Gouin et le chansonnier Chepter ont été les vedettes de deux grands galas de la chanson donnés les 6 et 7 novembre 1934 par l'Estudiantina "Le Gai Menestrel" à Epernay." (La Chanson n° 158 du 20.11.34)

## CONTACTS - ANNONCES

Suite à discologie des bandes dessinées parue dans le n° 10, suis acheteur tout disque de Mickey.

faire offre à *PHONOSCOPIES*

Suis intéressée par tout ce qui concerne André Claveau: photos, articles, petits formats etc...  
Mme Josiane LECLERC  
16 rue Georges Duhamel  
66750 SAINT-CYPRIEN

Je recherche la chanson "Arabelle la sirène" interprétée par Michèle Matey sur disque Ducretet vers 1954. Une copie du petit format serait également très appréciée...

Alfred BONUCCI  
31 avenue de France  
06430 ST-DALMAS DE TENDE  
(16) 93.04.68.48

Collectionneur 78t chanson française 1930-1955 recherche même profil pour échange. Liste de 220 doubles sur demande contre 4,40frs en timbres.

Philippe BOUILLY  
1 allée des Fauvettes  
94260 FRESNES



— Papa demande si vous voulez lui prêter votre phono !  
— Vous voulez danser à cette heure-ci ?  
— Non, nous voulons dormir !.

Alain RAISSIGUIER  
Quartier des Jérômes  
13105 MIMET

recherche enregistrements et/ou petits formats de chansons marseillaises, en particulier disques Gramo et Zonophone de Louis Foucard, chansons de la revue "Li Sian Maï" (Berval), Darbon, et tous petits formats sur le thème du "cabanon".

Recherche tous disques d'interprètes ayant enregistré des chansons de Georgius : Dalbret, Jacki, Fournier, Hamel, Monty etc...

Jean-Jacques CHOLLET  
168 rue de Charonne  
75011 PARIS (42.02.22.05)

Désire trouver documentation sur la platine Voix de son Maître CD2 et changeur de disques CD12.

Où se procurer des pointes de lecture pour ce type de platine ?

Bruno VAILLANT  
5 Grande Rue  
91720 GIRONVILLE sur ESSONNE

Je recherche copie du disque de Betty Spell: *Honved banda/ C'est la hongroise* (Pol 522820) ainsi que de toute chanson de Blanche Montel et France Aubert.

Christophe DURAND  
52 bd Vauban  
80100 ABBEVILLE

Recherche toutes versions 78t ou 45t de "Autumn Leaves" (Les feuilles mortes) en particulier: Ray Anthony (Capitol), Jo Boyer (Polydor), Wal-Berg, Edith Piaf (Columbia), James Moody (Vogue), Jean Sablon (RCA Victor 855332), Jack Diéval (Festival), Paul Durand (Polydor) etc...

Vincent AYNES  
12 bis av. Général Leclerc  
94360 BRY sur MARNE

Je vends 270 couvertures de "La Semaine Radio-Télé" (270F le lot) de 1961 à 1967, ainsi que 20 disques compact accordéon neufs

Paul FRECHIN  
11 rue du Stade. Cidex 10  
90200 VESCEMONT

Amateurs de Fred Gouin regroupez-vous sous la bannière des "Cahiers Fred Gouin", un petit bulletin trimestriel essentiellement destiné aux inconditionnels du grand chanteur, que lance

Lionel BAUDRY  
3 rue Eugène Gage  
68300 SAINT-LOUIS

Nous encouragerons toujours de telles initiatives.